FISHERIES

Dolphin Conservation Program

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and OTHER GOVERNMENTS
Done at Washington May 21, 1998

with

Annexes

AUTHENTICATED
U.S. GOVERNMENT
INFORMATION
GPO

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

MULTILATERAL

Fisheries: Dolphin Conservation Program

Agreement done at Washington May 21, 1998;
Entered into force February 15, 1999.
With annexes.

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL DOLPHIN CONSERVATION PROGRAM

PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Aware that, in accordance with the relevant provisions of international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) of 1982, all States have the duty to take, or to cooperate with other States in taking, such measures as may be necessary for the conservation and management of living marine resources;

Inspired by the principles contained in the Rio Declaration on Environment and Development of 1992, as well as the wish to implement the principles and standards of the Code of Conduct for Responsible Fisheries adopted by the FAO Conference in 1995;

Stressing the political will of the international community to contribute to enhancing the effectiveness of fisheries conservation and management measures, through the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas, adopted by the FAO Conference in 1993;

Taking note that the 50th General Assembly of the United Nations, pursuant to resolution A/RES/50/24, adopted the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling Stocks and Highly Migratory Fish Stocks ("the United Nations Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks");

Reaffirming the commitments established in the La Jolla Agreement of 1992 and in the Declaration of Panama of 1995;

Emphasizing the goals of eliminating dolphin mortality in the purse-seine tuna fishery in the eastern Pacific Ocean and of seeking ecologically sound means of capturing large yellowfin tunas not in association with dolphins;

Considering the importance of the tuna fishery as a source of food and income for the populations of the Parties and that conservation and management measures must address those needs and take into account the economic and social impacts of those measures;

Recognizing the dramatic reduction of incidental dolphin mortality achieved through the La Jolla Agreement;

Convinced that scientific evidence demonstrates that the technique of fishing for tuna in association with dolphins, in compliance with the regulations and procedures established under the La Jolla Agreement and reflected in the Declaration of Panama, has provided an effective method for the protection of dolphins and rational use of tuna resources in the eastern Pacific Ocean;

Reaffirming that multilateral cooperation constitutes the most effective means for achieving the objectives of conservation and sustainable use of living marine resources;

Committed to ensure the sustainability of tuna stocks in the eastern Pacific Ocean and to progressively reduce the incidental dolphin mortalities in the tuna fishery of the eastern Pacific Ocean to levels approaching zero; to avoid, reduce and minimize the incidental catch and the discard of juvenile tuna and the incidental catch of non-target species, taking into consideration the interrelationship among species in the ecosystem;

Have agreed as follows:

ARTICLE I. DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

1. "Tuna" means the species of the suborder Scombroidei (Klawe, 1980), with the exception of the genus Scomber.
2. "Dolphins" means species of the family Delphinidae associated with the fishery for yellowfin tuna in the Agreement Area.
3. "Vessel" means a vessel that fishes for tuna with a purse seine.
4. "Parties" means the States or regional economic integration organizations which have consented to be bound by this Agreement and for which this Agreement is in force.
5. "Regional economic integration organization" means a regional economic integration organization to which its member States have transferred competence over matters covered by this Agreement, including the authority to make decisions binding on its member States in respect of those matters;
6. "IATTC" means the Inter-American Tropical Tuna Commission.
7. "La Jolla Agreement" means the instrument adopted at the Intergovernmental Meeting held in June, 1992.
8. "International Dolphin Conservation Program" means the international program established pursuant to this Agreement based on the La Jolla Agreement, as formalized, modified and enhanced in accordance with the Declaration of Panama.
9. "On-Board Observer Program" means the program defined in Annex II.
10. "Declaration of Panama" means the Declaration signed in Panama City, Republic of Panama, on October 4, 1995.
11. "Director" means the Director of Investigations of the IATTC.

ARTICLE II. OBJECTIVES

The objectives of this Agreement are:

1. To progressively reduce incidental dolphin mortalities in the tuna purse-seine fishery in the Agreement Area to levels approaching zero, through the setting of annual limits;
2. With the goal of eliminating dolphin mortality in this fishery, to seek ecologically sound means of capturing large yellowfin tunas not in association with dolphins; and
3. To ensure the long-term sustainability of the tuna stocks in the Agreement Area, as well as that of the living marine resources related to this fishery, taking into consideration the interrelationship among species in the ecosystem, with special emphasis on, *inter alia*, avoiding, reducing and minimizing bycatch and discards of juvenile tunas and non-target species.

ARTICLE III. AREA OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

The area of application of this Agreement ("the Agreement Area") is defined in Annex I.

ARTICLE IV. GENERAL MEASURES

The Parties shall, within the framework of the IATTC:

1. Take measures to ensure the conservation of ecosystems as well as conservation and management measures to ensure the long-term sustainability of tuna stocks and other stocks of living marine resources associated with the tuna purse-seine fishery in the Agreement Area, based on the best scientific evidence available, and apply the precautionary approach, consistent with the relevant provisions of the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries and the United Nations Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. Such measures shall be designed to maintain or restore the biomass of harvested stocks at or above levels capable of producing maximum sustainable yield, and with the goal of maintaining or restoring the biomass of associated stocks at or above levels capable of producing maximum sustainable yield; and,

2. Take measures, according to their capacities, to assess the catch and bycatch of juvenile yellowfin tuna and other stocks of living marine resources related to the purse-seine tuna fishery in the Agreement Area and establish measures in accordance with Article VI to, *inter alia*, avoid, reduce and minimize the bycatch of juvenile yellowfin tuna and bycatch of non-target species, in order to ensure long-term sustainability of all these species, taking into consideration the interrelationships among species in the ecosystem.

ARTICLE V. INTERNATIONAL DOLPHIN CONSERVATION PROGRAM

Pursuant to the International Dolphin Conservation Program and in consideration of the objective of this Agreement, the Parties shall, *inter alia*:

1. Limit total incidental dolphin mortality in the purse-seine tuna fishery in the Agreement Area to no more than five thousand annually, through the adoption and implementation of relevant measures, which shall include:
   a. The establishment of a system that provides incentives to vessel captains to continue to reduce incidental dolphin mortality, with the goal of eliminating dolphin mortality in this fishery;
   b. The establishment within the framework of the IATTC of a system of technical training and certification for fishing captains and crews on the gear and its use, as well as the techniques for the rescue and safety of dolphins;
   c. Within the framework of the IATTC, the promotion and support of research to improve gear, equipment, and fishing techniques, including those used in the fishery for tunas associated with dolphins;
   d. The establishment of an equitable system for the assignment of dolphin mortality limits (DMLs), consistent with the per-year dolphin mortality caps, in accordance with Annexes III and IV;

e. Requiring their respective vessels that have been assigned a DML, or that otherwise operate in the Agreement Area, to comply with the operational requirements set forth in Annex VIII;

f. The establishment of a system for the tracking and verification of tuna harvested with and without mortality or serious injury of dolphins, based on the elements set forth in Annex IX;

g. The exchange of scientific research data collected by the Parties pursuant to this Agreement on a full and timely basis; and

h. The conduct of research for the purpose of seeking ecologically sound means of capturing large yellowfin tunas not in association with dolphins;

2. Establish per-stock per-year dolphin mortality caps, and review and assess the effects of these caps, in accordance with Annex III; and

3. Review the measures at a Meeting of the Parties.

ARTICLE VI. SUSTAINABILITY OF LIVING MARINE RESOURCES

Pursuant to Article IV, the Parties commit to develop and implement, within the framework of the IATTC, measures to ensure the long-term sustainability of living marine resources associated with the purse-seine tuna fishery in the Agreement Area, taking into consideration the interrelationships among species in the ecosystem. To this end, the Parties shall, *inter alia*:

1. Develop and implement a program for assessing, monitoring and minimizing bycatch of juvenile tuna and non-target species in the Agreement Area;

2. To the maximum extent practicable, develop and require the use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques;

3. Require that their vessels operating in the Agreement Area release alive incidentally caught sea turtles and other threatened or endangered species, to the maximum extent practicable; and

4. Request the IATTC to initiate investigations to assess whether the fishing capacity of vessels fishing in the Agreement Area poses a threat to the sustainability of tuna stocks and other living marine resources associated with the fishery and, if so, examine possible measures and recommend their adoption whenever appropriate.

ARTICLE VII. IMPLEMENTATION AT THE NATIONAL LEVEL

Each Party shall adopt, in accordance with its laws and procedures, the necessary measures to ensure the implementation of and compliance with this Agreement including, as appropriate, the adoption of relevant laws and regulations.

ARTICLE VIII. MEETING OF THE PARTIES

1. The Parties shall meet periodically to consider matters pertaining to the implementation of this Agreement and to make all decisions relevant thereto.

2. The ordinary Meeting of the Parties shall take place at least once a year, preferably in conjunction with an IATTC meeting.

3. The Parties may also hold extraordinary meetings when deemed necessary. These meetings shall be convened at the request of any Party, provided that such request is supported by a majority of the Parties.

4. The Meeting of the Parties shall be held when a quorum is present. Quorum is reached when a majority of the Parties are present. This rule shall also apply to meetings of subsidiary organs established under this Agreement.

5. The meetings shall be held in Spanish and English, and the documents of the Meeting of the Parties shall be produced in both these languages.

ARTICLE IX. DECISION MAKING

All decisions made by the Parties at meetings convened pursuant to Article VIII shall be by consensus.

ARTICLE X. SCIENTIFIC ADVISORY BOARD

The functions of the Scientific Advisory Board, established pursuant to the La Jolla Agreement, shall be those set forth in Annex V. The Scientific Advisory Board shall be composed and shall operate in accordance with the provisions of Annex V.

ARTICLE XI. NATIONAL SCIENTIFIC ADVISORY COMMITTEES

1. Each Party shall, in accordance with its laws and procedures, establish a National Scientific Advisory Committee (NATSAC) of qualified experts, operating in their individual capacities, from the public and private sectors, and from non-governmental organizations including, *inter alia*, qualified scientists.

2. The functions of the NATSACs shall be, *inter alia*, those set forth in Annex VI.

3. The Parties shall ensure that the NATSACs shall cooperate through regular and timely meetings in the review of data and the status of stocks, and in the development of advice for achieving the objectives of this Agreement. Such meetings shall take place at least once a year in conjunction with an ordinary Meeting of the Parties.

ARTICLE XII. INTERNATIONAL REVIEW PANEL

The functions of the International Review Panel (IRP), established pursuant to the La Jolla Agreement, shall be those set forth in Annex VII. The IRP shall be composed and shall operate in accordance with the provisions of Annex VII.

ARTICLE XIII. ON-BOARD OBSERVER PROGRAM

The On-Board Observer Program established pursuant to the La Jolla Agreement shall operate in accordance with Annex II.

ARTICLE XIV. ROLE OF THE IATTC

Envisioning that the IATTC shall have an integral role in coordinating the implementation of this Agreement, the Parties shall, *inter alia*, request the IATTC to provide Secretariat support and to perform such other functions as are set forth in this Agreement or are agreed upon pursuant to this Agreement.

ARTICLE XV. FINANCING

The Parties shall contribute to the expenses necessary to achieve the objectives of this Agreement, through the establishment and collection of vessel fees, the level of which shall be determined by the Parties, without prejudice to other voluntary financial contributions.

ARTICLE XVI. COMPLIANCE

1. Each Party shall ensure with respect to vessels under its jurisdiction effective compliance with the measures set forth in this Agreement or adopted pursuant thereto. In particular, each Party shall ensure, through, *inter alia*, an annual certification and inspection program, that vessels under its jurisdiction comply with:
   a. the operational requirements established in Annex VIII; and
   b. the on-board observer requirements established in Annex II.
2. In respect of violations, each Party, taking into consideration the recommendations of the IRP, shall apply, consistent with its national laws, sanctions of sufficient gravity as to be effective in securing compliance with the provisions of this Agreement and of measures adopted pursuant thereto and to deprive offenders of the benefits accruing from their illegal activities. Such sanctions shall, for serious offenses, include refusal, suspension or withdrawal of the authorization to fish.
3. The Parties shall establish incentives for the captains and crews of vessels, with the view to enhancing compliance with this Agreement and its objectives.
4. The Parties shall adopt cooperative measures to ensure compliance with this Agreement, building on decisions that have been taken under the La Jolla Agreement.
5. Each Party shall promptly inform the IRP of enforcement actions it has taken pursuant to this Agreement, and the results thereof.

ARTICLE XVII. TRANSPARENCY

1. The Parties shall promote transparency in the implementation of this Agreement, including through public participation, as appropriate.

2. Representatives from intergovernmental organizations and representatives from non-governmental organizations concerned with matters relevant to the implementation of this Agreement shall be afforded the opportunity to take part in meetings of the Parties convened pursuant to Article VIII as observers or otherwise, as appropriate, in accordance with the guidelines and criteria set forth in Annex X. Such intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall have timely access to relevant information, subject to procedural rules on access to such information that the Parties may adopt.

ARTICLE XVIII. CONFIDENTIALITY

1. The Meeting of the Parties shall establish rules of confidentiality for all bodies given access to information pursuant to this Agreement.

2. Notwithstanding any confidentiality rules which may be adopted in accordance with paragraph 1 above, any persons with access to such confidential information may disclose such information in connection with legal or administrative proceedings, if requested by a competent authority of the Party concerned.

ARTICLE XIX. COOPERATION WITH OTHER ORGANIZATIONS OR ARRANGEMENTS

The Parties shall cooperate with subregional, regional and global fishery conservation and management organizations and arrangements with the goal of promoting the achievement of the objectives of this Agreement.

ARTICLE XX. SETTLEMENT OF DISPUTES

1. The Parties shall cooperate in order to prevent disputes. Any Party may consult with one or more other Parties about any dispute related to the interpretation or application of the provisions of this Agreement to reach a solution satisfactory to all as quickly as possible.

2. If a dispute is not settled through such consultation within a reasonable period, the Parties in question shall consult among themselves as soon as possible in order to settle the dispute through any peaceful means they may decide upon in accordance with international law.

ARTICLE XXI. RIGHTS OF STATES

No provision of this Agreement may be interpreted in such a way as to prejudice or undermine the sovereignty, sovereign rights or jurisdiction exercised by any State in accordance with international law, as well as its position or views with regard to matters relating to the law of the sea.

ARTICLE XXII. NON-PARTIES

1. The Parties shall encourage all States and regional economic integration organizations referred to in Article XXIV of this Agreement that are not Parties to become Parties to this Agreement or to adopt laws and regulations consistent with it.

2. The Parties shall cooperate, in accordance with this Agreement and international law, to deter vessels flying the flags of States that are not Parties from carrying out activities that undermine the effectiveness of this Agreement. To this end, the Parties shall, *inter alia*, call to the attention of non-Parties such activities by their vessels.

3. The Parties shall exchange information among themselves, either directly or through the Director, with respect to activities of vessels flying the flags of non-Parties that undermine the effectiveness of this Agreement.

ARTICLE XXIII. ANNEXES

The Annexes form an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement includes a reference to the Annexes relating thereto.

ARTICLE XXIV. SIGNATURE

This Agreement is open for signature at Washington from May 21, 1998, until May 14, 1999 by States with a coastline bordering the Agreement Area and by States or regional economic integration organizations which are members of the IATTC or whose vessels fish for tuna in the Agreement Area while the Agreement is open for signature.

ARTICLE XXV. RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval by the Signatories in accordance with their domestic laws and procedures.

ARTICLE XXVI. ACCESSION

This Agreement shall remain open to accession by any State or regional economic integration organization that meets the requirements in Article XXIV, or is otherwise invited to accede to the Agreement on the basis of a decision by the Parties.

ARTICLE XXVII. ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force upon deposit of the fourth instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Depositary.

2. After the date referred to in paragraph 1, with respect to each state or regional economic integration organization that meets the requirements of Article XXVI, the Agreement will

enter into force for each state or regional economic integration organization upon deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

ARTICLE XXVIII. RESERVATIONS

No reservations may be made to this Agreement.

ARTICLE XXIX. PROVISIONAL APPLICATION

1. This Agreement shall be applied provisionally by a State or regional economic integration organization which consents to its provisional application by so notifying the Depositary in writing. Such provisional application shall become effective from the date of receipt of the notification.

2. Provisional application by a State or regional economic integration organization shall terminate upon the entry into force of this Agreement for that State or regional economic integration organization or upon notification by that State or regional economic integration organization to the Depositary in writing of its intention to terminate provisional application.

ARTICLE XXX. AMENDMENTS

1. Any Party may propose an amendment to this Agreement by providing to the Depositary the text of a proposed amendment at least sixty days in advance of a Meeting of the Parties. The Depositary shall provide a copy of this text to all other Parties.

2. Amendments to this Agreement that are adopted by consensus at a Meeting of the Parties shall enter into force on the date on which all Parties have deposited instruments of ratification, acceptance or approval with the Depositary.

3. Unless the Parties decide otherwise, the Annexes to this Agreement may be amended, by consensus, at any Meeting of the Parties. Unless otherwise agreed, amendments to an Annex shall enter into force for all Parties upon adoption.

ARTICLE XXXI. WITHDRAWAL

Any Party may withdraw at any time after twelve months from the date on which this Agreement entered into force with respect to that Party by giving written notice of withdrawal to the Depositary. The Depositary shall inform the other Parties of the withdrawal within 30 days of receipt of such notice. The withdrawal shall become effective six months after receipt of such notice.

ARTICLE XXXII. DEPOSITARY

The original texts of this Agreement shall be deposited with the Government of the United States of America, which shall send certified copies thereof to the Signatories and the Parties

thereto, and to the Secretary General of the United Nations for registration and publication, pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, having been duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE AT Washington, D.C., on this twenty first day of May, 1998, in English and Spanish, both texts being equally authentic.

Annex I

AGREEMENT AREA

The Agreement Area comprises the area of the Pacific Ocean bounded by the coastline of North, Central, and South America and by the following lines:

a. The 40°N parallel from the coast of North America to its intersection with the 150°W meridian;

b. The 150°W meridian to its intersection with the 40°S parallel;

c. And the 40°S parallel to its intersection with the coast of South America.

Annex II

ON-BOARD OBSERVER PROGRAM

1. The Parties shall maintain an On-Board Observer Program in accordance with the provisions of this Annex. As a component of this Program, each Party may also maintain its own national observer program, in accordance with the provisions of this Annex.

2. Each Party shall require its vessels with a carrying capacity greater than 363 metric tons (400 short tons) and that operate in the Agreement Area, to carry an observer during each fishing trip in the Agreement Area. At least 50 percent of the observers on the vessels of each Party shall be IATTC observers; the remainder may be from the Party's national observer program, based on criteria set forth in this Annex as well as any other criteria established by the Meeting of the Parties.

3. All observers must:

   a. have completed the technical training required by the guidelines that the Parties establish;

   b. be a national of one of the Parties or a member of the scientific staff of the IATTC;

   c. be capable of performing the duties set forth in paragraph 4 of this Annex; and

   d. be included in a list of observers maintained by the IATTC or, if part of a national observer program, by the Party maintaining such program.

4. The duties of the observers shall be, *inter alia*:

   a. to gather all pertinent information on the fishing operations of the vessel to which the observer is assigned as is necessary for implementation of this Agreement;

   b. to make available to the captain of the vessel to which the observer is assigned all measures established by the Parties pursuant to this Agreement;

   c. to make available to the captain of the vessel to which the observer is assigned the record of dolphin mortality of that vessel;

   d. to prepare reports on information gathered in accordance with this paragraph, and provide the vessel captain with the opportunity to include in such reports any information the captain might deem to be relevant;

   e. to provide such reports to the Director or the pertinent national program, to be used in accordance with Annex VII, paragraph 1, of this Agreement; and

   f. to perform such other functions as agreed by the Parties.

5. The observers shall:

   a. except to the extent required under paragraphs 4(d) and 4(e) of this Annex, treat as confidential all information with respect to the fishing operations of the vessels and of the vessel owners, and accept this requirement in writing as a condition of appointment as an observer;

   b. comply with requirements established in the laws and regulations of the Party which exercises jurisdiction over the vessel to which the observer is assigned, insofar as such requirements are not incompatible with the provisions of this Annex;

   c. refrain from issuing or endorsing any certificate or other documentation relating to the fishing operations of the vessel, except as may be approved by the Parties; and

   d. respect the hierarchy and general rules of behavior which apply to all vessel personnel, provided such rules do not interfere with the duties of the observers described in this

Annex and with the obligations of vessel personnel set forth in paragraph 6 of this Annex.

6. The responsibilities of the Parties and vessel captains regarding observers shall include the following, *inter alia*:

   a. Observers shall be allowed access to vessel personnel and to the gear and equipment specified in Annex VIII;

   b. Upon request, observers shall also be allowed access to the following equipment, if present on the vessel to which they are assigned, in order to facilitate the carrying out of their duties set forth in paragraph 4:
      i. satellite navigation equipment;
      ii. radar display viewing screens when in use;
      iii. high-powered binoculars including during the chase and encirclement of dolphins to facilitate identification, except when in use by vessel personnel; and
      iv. electronic means of communication;

   c. Observers shall have access to the vessel working deck during net and fish retrieval and to any specimen, alive or dead, that is brought aboard the vessel during a set in order to collect biological samples in accordance with the On-Board Observer Program or as otherwise required by competent national authorities as part of a national observer program;

   d. Observers shall be provided accommodations, including lodging, food, and adequate sanitary facilities equal to those of the crew;

   e. Observers shall be provided with adequate space on the bridge or pilothouse for clerical work, as well as space on deck adequate for carrying out observer duties; and

   f. The Parties shall ensure that captains, crew, and vessel owners do not obstruct, intimidate, interfere with, influence, bribe, or attempt to bribe an observer in the performance of his or her duties.

7. The Parties shall:

   a. ensure that any observers from their respective national programs collect information in the same manner as is required for IATTC observers; and

   b. provide to the Director copies of all raw data collected by observers from their respective national programs in a timely manner upon the conclusion of the trip during which the data were collected, along with summaries and reports comparable to those provided by IATTC observers.

8. In a timely manner after each trip observed by an IATTC observer, the Director, in a manner consistent with any applicable confidentiality requirements, is requested to provide to the Party under whose jurisdiction the vessel fished, copies of all raw data, summaries, and reports pertaining to the trip.

9. Notwithstanding other provisions of this Annex, if the Director determines that the placement of an observer from the On-Board Observer Program is not practical, a vessel subject to the jurisdiction of a Party that fishes in the Agreement Area without setting on dolphins may use a trained observer from another international program, provided such program is approved by the Parties, to collect pertinent information for the On-Board Observer Program, and to confirm to the Director that such vessel does not set on dolphins.

10. Observers from the On-Board Observer Program may be assigned to vessels of non-Parties at the discretion of the Director, provided the vessel and the vessel captain comply with all the requirements of this Annex, and all other applicable requirements of this Agreement. The Director is requested to inform the Parties of any such assignment in a timely manner.

11. Fees

a. The Parties shall establish the amount of the annual vessel fees to cover the costs of the On-Board Observer Program. The fees shall be calculated on the basis of the carrying capacity of each vessel or any other standard specified by the Parties.

b. At the time a Party submits to the Director the list of vessels under Annex IV to this Agreement, it shall also submit payment, in U.S. dollars, for the fees established under paragraph 11(a) of this Annex, specifying which vessels the payment covers.

c. No observer shall be assigned to a vessel for which the fees, as required under paragraph 11(b) of this Annex, have not been paid.

Annex III

PER-STOCK, PER-YEAR DOLPHIN MORTALITY CAPS

1. The Parties shall establish, at a meeting convened pursuant to Article VIII of this Agreement, a per-stock, per-year dolphin mortality cap for each stock of dolphins, determined by the Meeting of the Parties, based on the best available scientific evidence, of between 0.2 percent and 0.1 percent of the Minimum Estimated Abundance (N_{min}) as calculated by the U.S. National Marine Fisheries Service or equivalent calculation standard as might be developed or recommended by the Scientific Advisory Board but in no event shall the total annual incidental dolphin mortality exceed five thousand, consistent with the provisions of this Agreement. In the year 2001 and thereafter, the per-stock, per-year cap shall be 0.1 percent of N_{min}.

2. The Parties shall conduct in 1998, or as soon as possible thereafter, a scientific review and assessment of progress toward the year 2001 objective, and consider recommendations as appropriate. Up to the year 2001, in the event that annual mortality of 0.2 percent of N_{min} is exceeded for any stock of dolphins, all sets on that stock and on any mixed schools containing members of that stock shall cease for that year. Beginning in the year 2001, in the event that annual mortality of 0.1 percent of N_{min} is exceeded for any stock of dolphins, all sets on that stock and on any mixed schools containing members of that stock shall cease for that year. In the event that annual mortality of 0.1 percent of N_{min} is exceeded for either eastern spinner or northeastern spotted dolphin stocks, the Parties shall conduct a scientific review and assessment and consider further recommendations.

3. For purposes of this Agreement, the Parties shall use the current estimate of absolute abundance for the dolphin stocks of the eastern Pacific Ocean presented by Wade and Gerrodette to the International Whaling Commission in 1992, based on U.S. National Marine Fisheries Service research vessel data for the period 1986-1990, until the Parties agree on an updated set of figures. Such updates could result from the analysis of data from future research cruises and indices of abundance and other relevant scientific data from the Parties, the IATTC and other scientific organizations.

4. The Parties shall establish a system, based on real-time observer reporting, to ensure effective implementation and compliance with the per-stock, per-year dolphin mortality cap.

5. Within six months of the entry into force of this Agreement, the Parties shall establish a system for the allocation of the per-stock per-year dolphin mortality cap for each stock for the ensuing year and years thereafter. This system shall provide for the distribution of the mortality limits in Paragraph 1 of this Annex among vessels of the Parties which are eligible for Dolphin Mortality Limits, in accordance with Annex IV. When establishing this system, the Parties shall consider the best available scientific evidence on the distribution and abundance of the stocks in question, and other variables which the Meeting of the Parties shall define at a later date.

Annex IV

DOLPHIN MORTALITY LIMITS (DMLS)

I. Assignment of DMLs

1. Each Party shall provide to the Meeting of the Parties, through the Director, prior to October 1 of each year, a list of vessels under its jurisdiction of carrying capacity greater than 363 metric tons (400 short tons) that have requested a full-year DML for the following year, indicating those other vessels that are likely to be operating in the Agreement Area in the following year, and vessels that have requested a second-semester DML for the following year.

2. The IRP shall, by November 1 of each year, or later if agreed by the IRP, provide to the Meeting of the Parties a list of qualified applicant vessels eligible to receive a DML. For purposes of this Agreement, a vessel shall be considered qualified if:

   a. it has been certified by the relevant national authorities to be in possession of all of the dolphin safety gear and equipment required in Annex VIII;

   b. its captain and crew have received approved training in dolphin release and rescue techniques comparable to a standard established by the Meeting of the Parties;

   c. it is over 363 metric tons (400 short tons) carrying capacity in size;

   d. it has a captain considered qualified due to his or her prior record of performance; and

   e. the vessel is not deemed to be disqualified under Section II of this Annex.

3. A vessel shall not be considered qualified under paragraph 2 if, on the date of the request pursuant to paragraph 1 of this Annex, the vessel is operating under the jurisdiction of a Party whose applicable laws and regulations prohibit vessels under its jurisdiction from fishing for tuna in association with dolphins; nor shall DMLs be assigned to any Party in order to provide permits for fishing in the Agreement Area to vessels flying the flag of another State whose applicable laws and regulations prohibit vessels under its jurisdiction from fishing for tuna in association with dolphins.

4. 98 percent, or such other unreserved portion as the Parties might determine, of the overall dolphin mortality limit for the fishery (five thousand, or such other lower limit as the Parties might determine) shall be used to calculate into an average individual vessel DML (ADML) and distributed among the Parties for the succeeding year, as set forth in paragraph 5 of this Section.

5. The ADML shall be calculated by dividing the unreserved portion of the overall DML for the fishery established under paragraph 4 by the total number of qualified vessels requesting full-year DMLs. The distribution of DMLs among Parties shall be determined by multiplying the ADML by the number of qualified vessels requesting full-year DMLs and operating under the jurisdiction of each Party.

6. The remaining two percent, or such other portion as the Parties might determine, of the overall DML for the fishery shall be maintained as a separate Reserve DML Allocation (RDA), to be managed at the discretion of the Director. Any Party may request that the Director assign DMLs from such RDA to vessels fishing under its jurisdiction which do not normally fish for tuna in the Agreement Area but which may, from time to time, desire to participate in the fishery in the Agreement Area on a limited basis, provided that such vessels and their captains and crews meet the operational and training requirements set forth in Annex VIII of this Agreement and that the requirements set forth in paragraphs 2 and 3,

of this Section are met. Any accidental mortalities caused by vessels operating in the Agreement Area under the jurisdiction of any of the Parties that have not requested DMLs for their fleet shall also be deducted from this RDA.

7. No DML shall be assigned to a vessel which has been determined by the Parties to have engaged in a pattern of violations, as confirmed through enforcement actions taken against such vessel by the Party under whose jurisdiction it operates, which diminish the effectiveness of the International Dolphin Conservation Program.

8. The individual Parties with qualified vessels that will be fishing for tuna in association with dolphins shall manage their DMLs in a responsible manner, provided that no individual vessel shall receive a total annual DML in excess of the DML established for 1997 by the IRP, and reported in the Minutes of the 14th Meeting of the IRP, held on February 19-20, 1997, under the La Jolla Agreement. No Party shall allocate to the total of its qualified vessels a greater number of DMLs than those that such Party has been allocated under Sections I and III of this Annex. No initial assignment of DMLs may result in any vessel receiving a DML in excess of the ADML unless its performance in reducing dolphin mortalities, as measured by the IRP based upon the previous two years' data, is better than the average performance of the international fleet as a whole. No initial assignment of DMLs may result in any vessel receiving a DML in excess of the ADML if, during the previous year, it has committed any of the infractions identified in Section III, paragraph 4 of this Annex, subject to the conditions established pursuant to that paragraph.

9. Should the total mortalities of the fleet of any Party meet or exceed the total amount of DML distributed to it pursuant to this Annex, fishing for tuna in association with dolphins shall cease for all vessels operating under the jurisdiction of that Party.

10. Each Party shall, no later than February 1 of each year, notify the Director of the initial allocation of its distributed DML among its fleet. No vessel may begin fishing for tunas associated with dolphins until the Director receives such notification.

II. Utilization of DMLs

1. Any vessel which is assigned a full-year DML and does not set on dolphins prior to April 1 of that year, or which is assigned a second-semester DML and does not set on dolphins by December 31 of that year, or which is assigned a per-trip DML from the RDA and does not set on dolphins during that trip, unless as a result of *force majeure* or extraordinary circumstances, as agreed by the IRP, shall lose its DML and may not set on dolphins for the remainder of that year. Any such vessel that loses its DML on two consecutive occasions shall not be eligible to receive a DML for the following year.

2. Within six months following entry into force of this Agreement, the IRP, in cooperation with the scientific staff of the IATTC, shall develop and recommend a system by which to measure DML utilization in order to deter frivolous requests for DMLs. Such recommended system shall be presented for consideration by the Meeting of the Parties.

III. Use of forfeited or unutilized DMLs

1. After April 1 of each year, any DMLs which the Director determines will not be utilized pursuant to Section II or which have otherwise been forfeited shall be reallocated to the Parties consistent with this Section.

2. On the first working day in April of each year, the full-year DMLs assigned to those vessels that have not utilized them, pursuant to Section II, or have otherwise forfeited them, shall be redistributed among the Parties by the Director, consistent with the formula established pursuant to Section I, paragraph 5, but after first adjusting such formula as set forth in subparagraphs (a), (b) and (c) below. Such additional DMLs may be reallocated by the

individual Parties among qualified vessels under the jurisdiction of such Party, subject to limitations and conditions set forth in paragraphs 3, 4, 5, 6 and 7 of this Section.

a. In performing the reallocation, any vessels that may have lost or otherwise forfeited DMLs under this paragraph, and any vessels requesting second-semester DMLs after the deadline set forth in Section I, paragraph 1, shall not be considered.

b. Prior to establishing the number of DMLs available for reallocation under this Section, adjustment shall be made by subtracting from such number any observed dolphin mortalities caused by those vessels that lost their DMLs under Section II, paragraph 1.

c. Prior to establishing the number of DMLs available for reallocation under this Section, the Director shall deduct one third of the ADML calculated pursuant to Section I, paragraph 5, for allocation to each vessel requesting a second-semester DML prior to the deadline established pursuant to Section I, paragraph 1. Such second-semester DMLs shall be allocated by the Director to the Parties proportionately, based upon the jurisdiction of respective Parties over vessels covered under this subparagraph. The second-semester DMLs assigned to such vessels by the Parties under whose jurisdiction they operate shall not exceed one-third of the ADML calculated pursuant to Section I, paragraph 5. Such vessels may not begin setting on dolphins before July 1 of that year.

3. Any Party may adjust the DMLs of its qualified vessels which meet the criteria set forth in Section I, paragraph 2, of this Annex either upward or downward, provided that no vessel is assigned an adjusted DML in excess of 50 percent above its initial DML, unless its performance in successfully reducing dolphin mortalities, as measured by the IRP, is in the upper 60 percent of the performance of the international fleet as a whole, as determined by the IRP, based upon the prior year's data. A Party making such an adjustment shall so notify the Director no later than May 1, and no such adjustment shall take effect until the Director has been notified.

4. No vessel may have its initial DML adjusted upward by any Party if the IRP had determined, and the Party with jurisdiction over the vessel concurs, that during that year or the previous year:

   a. the vessel fished without an observer;

   b. the vessel set on dolphins without a DML;

   c. the vessel set on dolphins after reaching its DML;

   d. the vessel knowingly set on a banned dolphin stock;

   e. the captain, crew, or the vessel owner committed any of the actions described in Annex II, Paragraph 6(f) of this Agreement;

   f. the vessel made a sanctionable night set; or

   g. the vessel used explosives during any phase of a fishing operation involving dolphins.

   For infractions described in (a), (b), (c), (d), (f), and (g), a Party will be deemed to have provided such concurrence if it does not object to the IRP within six months of a referral of a possible violation from the IRP. For the infraction described in (e), a Party will be deemed to have provided such concurrence if it does not object to the IRP within 12 months of such referral.

5. No vessel may be eligible to receive an additional allocation of DML by a Party unless it has on board all of the required dolphin safety gear and equipment throughout the year; and no such upward allocation may be made for a vessel which has exceeded its initial DML prior to April 1, unless due to force majeure or extraordinary circumstances, as agreed by the Meeting of the Parties, in consultation with the IRP.

6. For any vessel exceeding its DML, as it may be adjusted pursuant to this Annex, during a given year, the amount of such excess, plus an additional 50 percent of that amount, unless the IRP recommends otherwise, shall be deducted from DMLs assigned to that vessel by a Party under whose jurisdiction the vessel operates over subsequent years in a manner prescribed by the IRP.

7. If at any time a vessel meets or exceeds its DML, as it may be adjusted pursuant to this Annex, that vessel shall immediately cease all fishing for tuna in association with dolphins.

IV. Implementation

1. The Parties shall ensure that in the implementation of the DML system established by this Annex, the per-stock, per-year dolphin mortality caps, as specified in Annex III, are not exceeded.

2. In cases involving unusual or extraordinary circumstances not foreseen in this Annex, the Parties, as recommended by the IRP, may take such measures as are necessary, consistent with the provisions of this Annex, in order to implement the DML system.

3. If the mortality in any given year increases above levels which the IRP considers to be significant, the IRP shall recommend that the Parties hold a meeting to review and identify the causes of mortality and formulate options to address such causes.

Annex V

SCIENTIFIC ADVISORY BOARD

1. The Parties shall maintain the Scientific Advisory Board of technical specialists established pursuant to the La Jolla Agreement to assist the Director in matters regarding research to

   a. modify current purse-seine technology to make it less likely to cause dolphin mortality and

   b. seek alternative means of capturing large yellowfin tuna.

2. The functions and responsibilities of the Board shall be to:

   a. Meet at least once each year;

   b. Review plans, proposals, and research programs of the IATTC to seek to meet the objectives set forth in paragraph 1 above;

   c. Provide advice to the Director concerning the design, facilitation, and guidance of research to achieve the objectives set forth in paragraph 1 above; and

   d. Assist the Director in locating sources of funding to conduct such research.

3. The Board will consist of no more than 10 members, no more than two of whom shall be from any one country, selected from the international community of scientists, fishing gear experts, the fishing industry, and environmentalists. The members will be proposed by the Director on the basis of their technical expertise, and each one will be subject to approval by the Parties.

Annex VI

NATIONAL SCIENTIFIC ADVISORY COMMITTEES

1. The functions of the National Scientific Advisory Committees (NATSACs), established in accordance with Article XI of this Agreement, shall be, inter alia, to:
   a. Receive and review relevant data, including data provided to national authorities by the Director;
   b. Advise and recommend to their governments measures and actions that should be undertaken to conserve and manage stocks of living marine resources in the Agreement Area;
   c. Make recommendations to their governments regarding research needs, including research concerning ecosystems, the effects of climatic, environmental and socioeconomic factors, the effects of fishing as well as on measures contemplated in this Agreement, fishing techniques and practices, and gear technology research, including the development and use of selective environmentally safe and cost-effective fishing gear; and the coordination and facilitation of such research;
   d. Conduct scientific reviews and assessments by the year 1998 or as soon as possible thereafter, regarding progress toward the year 2001 objective of achieving a per-stock, per-year cap of 0.1 percent N_{min}, and make appropriate recommendations to their governments concerning these reviews and assessments, as well as additional assessments in the year 2001 consistent with this Agreement;
   e. Ensure the regular and timely full exchange of data among the Parties and the NATSACs on catch of tuna and associated species and bycatch, including dolphin mortality data, for the purposes of developing conservation and management recommendations to their governments as well as recommendations for enforcement and scientific research while not violating the confidentiality of business confidential data;
   f. Consult with other experts as necessary for the purpose of gathering as much information as possible that might be useful for achieving the objectives of this Agreement; and
   g. Perform such other functions as their respective governments might assign to them.
2. Reports of the NATSACs, including of their cooperative meetings, shall be made available to the Parties and the public, in a manner consistent with any applicable confidentiality requirements.
3. The Director may convene, in addition to the meetings pursuant to Article XI, paragraph 3, meetings with the purpose of facilitating consultation among the NATSACs.
4. The functions of the meetings of the NATSACs shall be to:
   a. Exchange information;
   b. Review IATTC research to achieve the objectives of this Agreement; and
   c. Make recommendations to the Director concerning the future research program to achieve the objectives of this Agreement.
5. The NATSAC members from any Party who attend the meeting shall be designated by that Party.

Annex VII

INTERNATIONAL REVIEW PANEL

1. In compliance with Article XII of this Agreement, the International Review Panel (IRP) shall have the following functions:
   a. Each year compile a list of the vessels that qualify for DMLs as agreed in Annex IV;
   b. Analyze the reports submitted to the IRP, regarding all tuna-fishing trips made by vessels covered by this Agreement;
   c. Identify possible infractions, based on the list of possible infractions approved by the Meeting of the Parties;
   d. Inform each Party, through the Director, of possible infractions committed by vessels flying its flag or operating under its jurisdiction, and receive from that Party information on the actions taken;
   e. Maintain an updated report on the actions taken by the Parties to provide adequate training for fishing captains, and maintain a list of those fishing captains determined to be complying with established performance requirements, based on the information provided by each of the Parties;
   f. Recommend to the Meeting of the Parties pertinent measures for achieving the objectives of this Agreement, in particular those related to the use of gear, equipment and fishing techniques, considering improvements in technologies, as well as the adoption of appropriate incentives for captains and crews to meet the objectives of this Agreement;
   g. Prepare and provide the Meeting of the Parties an annual report on those aspects of the operation of the fleet relating to the implementation of this Agreement, including a summary of possible infractions identified and the actions taken by the Parties;
   h. Recommend to the Parties ways to progressively reduce dolphin mortality incidental at the fishery in the Agreement Area; and
   i. Perform other functions as assigned by the Meeting of the Parties.
2. The IRP shall be made up of representatives of the Parties ("governmental members"), three representatives of non-governmental environmental organizations with recognized experience in matters pertaining to this Agreement and with offices in the territory of a Party, and three representatives from the tuna industry that operates under the jurisdiction of any of the Parties in the Agreement Area ("non-governmental members").
3. The non-governmental members shall have a two-year term of membership, starting at the first meeting of the IRP immediately after their election.
4. The non-governmental members will be elected in accordance with the following procedure:
   a. Prior to the expiration of the term of a non-governmental member, the relevant non-governmental organizations may present candidates' nominations 60 days before the expiration of the term to the Director. A curriculum vitae should accompany each nomination. The current non-governmental members may be nominated for additional periods.

b. Once the nominations are received, the Director shall transmit them in writing to the Parties within 10 days. The Parties should send their votes to the Director within 20 days of the transmittal of the nominations by the Director. In this election, the three nominees from each non-governmental sector who receive the most votes shall be elected; the nominee who receives the fourth largest number of votes shall be designated the alternate member. In the case of a tie, the Director should solicit a new vote from the Parties to determine the member and the alternate.

c. If a non-governmental position becomes permanently vacant, because of death, resignation, or failure to participate in three consecutive meetings of the IRP, the alternate shall fill the position for the remainder of that position's term. The candidate who received the fifth largest number of votes in the elections referred to in paragraphs (a) and (b) shall be designated the alternate member. If additional vacancies occur, the Director shall inform the relevant non-governmental organizations so that new candidates may be submitted for an election process consistent with that described in paragraphs (a) and (b).

d. Each alternate may attend the meetings of the IRP, but shall have no speaking rights if all the members of his/her respective sector are present.

5. The IRP shall hold at least three meetings a year, one of which will preferably be held on the occasion of the ordinary Meeting of the Parties.

6. The IRP may convene additional meetings at the request of at least two of the Parties, provided that a majority of the Parties support the request.

7. The IRP meetings shall be chaired by a Presider elected by the governmental members at the beginning of each meeting, who shall decide on matters of order. Any member shall have the right to ask that any decision made by the Presider be decided as specified in Paragraph 9 of this Annex.

8. The meetings shall be in Spanish and English, and IRP documents shall also be produced in both languages.

9. The decisions at the meetings of the IRP shall be adopted by consensus among the governmental members.

10. The following criteria shall be applied to attendance at IRP meetings:

a. There shall be no restrictions on the number of persons a Party can include in its delegation to an IRP meeting.

b. Any IATTC member or Signatory to this Agreement may be represented by an observer.

c. Any State not a member of the IATTC and any State or regional economic integration organization not a signatory to this Agreement may be represented by an observer, with prior notification to IRP governmental members, unless any governmental member of the IRP objects in writing.

d. The Director may invite representatives of intergovernmental organizations as observers, with prior notification to IRP members, unless any governmental member of the IRP objects in writing.

e. In any cases referred to in (c) and (d) above, the Director shall not disclose the identity of the objecting Party.

f. Each observer is limited to two delegates, but may bring more with the approval of two-thirds of the governmental members of the IRP.

11. In cases of urgency, and without prejudice to the provisions of paragraph 9 of this Annex, the IRP may take decisions by correspondence through a vote of the governmental members, under the following procedures:

    a. The proposal shall be circulated to all members of the IRP, in writing, with all pertinent documentation, at least fourteen days before the proposed effective date of the resolution, action, or measure; the votes shall be transmitted to the Director no less than seven days before the proposed effective date;

    b. The proposal shall be considered urgent unless a simple majority of the governmental members objects in writing; the proposal shall be accepted unless any governmental member objects in writing; and

    c. The Director shall circulate the proposal as well as the accompanying documentation, receive and count the votes, and inform the IRP members of the results of a vote as soon as the voting closes.

12. The Director will carry out the functions of the Secretary, which shall include:

    a. Assisting in the convening and organization of IRP meetings;

    b. Presenting information required by the IRP for carrying out its functions and responsibilities, including observer IRP forms and field data forms providing information on the activities of the vessels, dolphin mortality, and the presence, condition, and use of the dolphin safety equipment and gear;

    c. Preparing minutes of all meetings and draft special reports and documents dealing with the activities of the IRP;

    d. Providing to each Party, for its consideration, recommendations and information concerning possible infractions identified by the IRP for vessels under its jurisdiction;

    e. Distributing to the IRP information received from Parties on the actions taken on possible infractions identified by the IRP;

    f. Publishing the Annual Report of the IRP and making it available to the public, in accordance with the instructions given by the Meeting of the Parties;

    g. Presenting to the members of the IRP information received from the Parties referred to in Paragraph 1(e) of this Annex; and

    h. Carrying out other tasks necessary for the accomplishment of the IRP's functions, as assigned by the Parties.

13. The rules of procedure of the IRP may be modified by the Meeting of the Parties. Modifications may be recommended by the IRP.

14. The members of the IRP and any other participants invited to attend IRP meetings as observers shall treat all the information presented at such meetings in accordance with the provisions of confidentiality set forth in Article XVIII of this Agreement.

Annex VIII

OPERATIONAL REQUIREMENTS FOR VESSELS

1. For the purposes of this Annex:
   a. "Strip" means a section of net that is approximately 6 fathoms deep.
   b. "Backdown" means the procedure for releasing captured dolphins by shifting the vessel's engine(s) into reverse during net retrieval, causing the net remaining in the water to form a channel, and the corkline at the apex of the channel to submerge.
   c. "Bunch" means a length of corkline gathered together.
   d. "Sack-up" means that part of the fishing process when the catch is concentrated near the surface for loading aboard the vessel.

2. Dolphin Safety Gear and Equipment Requirements

   A vessel with a carrying capacity of more than 363 metric tons (400 short tons) operating in the Agreement Area shall:

   a. Have a purse seine equipped with a dolphin safety panel (DSP) with the following characteristics:
      i. A minimum length of 180 fathoms (as measured before installation), except that the minimum length of the DSP in nets deeper than 18 strips must be determined in a ratio of 10 fathoms in length for each strip of net depth. The DSP must be installed so as to cover the backdown channel along the corkline, beginning at the outboard end of the last bow bunch pulled and continuing to at least two-thirds the distance from the apex of the backdown channel to the point where the net is secured at the stern. The DSP shall consist of small-mesh webbing not to exceed 1 ¼ inches (3.2 cm) stretched mesh, extending downward from the corkline to a minimum depth of two strips.
      ii. Each end shall be identified with a highly visible marker.
      iii. Any space between the corks or the corkline and the small mesh shall not exceed 1 3/8 inches (3.5 cm) in diameter.
   b. Have at least three operable speedboats. All operable speedboats shall be equipped with towing bridles or posts, and tow lines;
   c. Have an operable raft suitable for the observation and rescue of dolphins;
   d. Have at least two operable facemasks suitable for underwater observation; and
   e. Have an operable long-range floodlight with a minimum output of 140,000 lumens.

3. Dolphin Protection and Release Requirements and Prohibitions

   A vessel with a carrying capacity of more than 363 metric tons (400 short tons) operating in the Agreement Area shall:

   a. Perform backdown during every set in which dolphins are captured, until it is no longer possible to remove live dolphins from the net by this procedure. At least one crewman shall be deployed during backdown to aid in the release of dolphins;
   b. Continue efforts to release any live dolphins remaining in the net after backdown, so that all live dolphins are released prior to the initiation of the sack-up procedure;
   c. Not sack-up or brail live dolphins;

d. Avoid injuring or killing dolphins captured in the course of fishing operations;

e. Complete backdown no later than thirty minutes after sunset, as determined by an accurate and reliable source approved by the Parties. A set that does not meet this requirement is termed a "night set";

f. Not use any type of explosive during any phase of a fishing operation involving dolphins (underwater flares are not considered to be explosives);

g. Cease setting on dolphins when its DML has been reached;

h. Not intentionally set on dolphins if the vessel does not have a DML; and

i. Perform a periodic net alignment to ensure the proper location of the dolphin safety panel during the backdown procedure, based on criteria established by the IRP.

It is emphasized that the above requirements should not lead to crewmen being placed in situations that present unnecessary risks to their personal safety.

4. Exceptions

a. A vessel without a DML is exempt from the requirements of Paragraph 2 of this Annex and from the obligation of carrying out the backdown maneuver mentioned in Paragraph 3 of this Annex unless the Party with jurisdiction over that vessel determines otherwise.

b. Any such vessel that captures dolphins accidentally shall attempt to release the dolphins, using every means at its disposal, including aborting the set, and taking into consideration the requirements set forth in paragraph 3 of this Annex.

5. Treatment of Observers

Captains, crew, and other personnel shall comply with their responsibilities regarding the presence of observers aboard their vessels, as specified in Annex II, paragraph 6.

6. Vessels under 363 metric tons (400 short tons)

No vessel with a carrying capacity of 363 metric tons (400 short tons) or less may intentionally set on dolphins.

Annex IX

ELEMENTS OF A TUNA TRACKING AND VERIFICATION PROGRAM

1. Pursuant to Article V, paragraph 1(f), the Parties shall establish a program to track and verify tuna harvested by vessels in the Agreement Area, based on the following elements:
   a. the use of weight calculation for the purposes of tracking tuna caught, landed, processed and exported;
   b. additional measures to enhance current observer coverage, including the establishment of criteria for training and for improving monitoring and reporting capabilities and procedures;
   c. the designation of well location, procedures for sealing holds, procedures for monitoring and certifying both above and below deck, or through equally effective methods;
   d. the reporting, receipt, and database storage of radio and facsimile transmittals from vessels containing information related to the tracking and verification of such tuna;
   e. the shore-based verification and tracking of such tuna throughout the fishing, transshipment, and canning process by means of On-board Observer Program trip records;
   f. the use of periodic audits and spot checks for caught, landed, and processed tuna products; and
   g. the provision of timely access to relevant data.
2. Each Party shall implement this program in its respective territory, on vessels subject to its jurisdiction and in marine areas with respect to which it exercises sovereignty or sovereign rights and jurisdiction.

Annex X

GUIDELINES AND CRITERIA FOR THE PARTICIPATION OF OBSERVERS AT MEETINGS OF THE PARTIES

1. The Director shall invite to Meetings of the Parties convened pursuant to Article VIII intergovernmental organizations whose work is relevant to the implementation of this Agreement, as well as non-Parties whose participation may promote implementation of this Agreement.

2. Non-governmental organizations (NGOs) with recognized experience in matters pertaining to this Agreement shall be eligible to participate as observers in all Meetings of the Parties convened pursuant to Article VIII except meetings held in executive session or meetings of Heads of Delegation.

3. Any NGO desiring to participate as an observer in a Meeting of the Parties shall notify the Director of its desire to participate at least 50 days in advance of the Meeting. The Director shall notify the Parties of the names of such NGOs at least 45 days prior to the beginning of the Meeting.

4. If a Meeting of the Parties is held with less than 50 days notice, the Director shall have greater flexibility concerning the timing of the sending of the invitations.

5. An NGO desiring to participate as an observer may do so unless a majority of the Parties formally objects for cause in writing at least 30 days prior to the beginning of the meeting in question.

6. Any participating observer may:

   a. attend meetings, subject to paragraph 2 of this Annex, but not vote;

   b. make oral statements during the meetings upon the invitation of the chairman;

   c. distribute documents at the meeting, with the approval of the chairman; and

   d. engage in other activities, as appropriate and as approved by the chairman.

7. The Director may require NGO observers to pay reasonable fees, and to cover costs attributable to their attendance (*e.g.* copying expenses).

8. All observers admitted to a Meeting of the Parties shall be sent or otherwise provided the same documentation generally available to Parties, except documentation containing business-confidential data.

9. All observers admitted to a Meeting of the Parties shall comply with all rules and procedures applicable to other participants in the meeting.

ACUERDO SOBRE EL PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES

PREÁMBULO

Las Partes en el presente Acuerdo,

Conscientes de que en virtud de las normas pertinentes del derecho internacional, tal como se reflejan en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982, todos los Estados tienen el deber de tomar, o de cooperar con otros Estados para tomar, las medidas que sean necesarias para la conservación y ordenación de los recursos marinos vivos;

Inspirados en los principios contenidos en la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo de 1992, así como en el deseo de dar cumplimiento a los principios y normas previstos en el Código de Conducta para la Pesca Responsable adoptado por la Conferencia de la FAO en 1995;

Subrayando la voluntad política de la comunidad internacional para contribuir a mejorar la eficacia de las medidas de conservación y ordenación pesquera, a través del Acuerdo para Promover la Aplicación de las Medidas Internacionales de Conservación y Ordenación por los Buques Pesqueros que Pescan en Alta Mar, adoptado por la Conferencia de la FAO en 1993;

Tomando nota de que la 50ª Asamblea General de las Naciones Unidas, de conformidad con la resolución A/RES/50/24, adoptó el Acuerdo sobre la Aplicación de las Disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar del 10 de diciembre de 1982, Relativas a la Conservación y Ordenación de las Poblaciones de Peces Transzonales y las Poblaciones de Peces Altamente Migratorios ("Acuerdo de Naciones Unidas sobre las Poblaciones de Peces Transzonales y las Poblaciones de Peces Altamente Migratorios");

Reiterando los compromisos establecidos en el Acuerdo de La Jolla de 1992 y en la Declaración de Panamá de 1995;

Recalcando las metas de eliminar la mortalidad de delfines en la pesquería del atún con red de cerco en el Océano Pacífico Oriental y de buscar métodos ambientalmente adecuados para capturar atunes aleta amarilla grandes no asociados con delfines;

Considerando la importancia de la pesquería del atún como fuente de alimentación e ingreso para las poblaciones de las Partes y que las medidas de conservación y ordenación deben responder a esas necesidades y tomar en cuenta los impactos económicos y sociales de tales medidas;

Reconociendo la drástica disminución de la mortalidad incidental de delfines alcanzada a través del Acuerdo de La Jolla;

Convencidos de que la evidencia científica demuestra que la técnica de pescar atún en asociación con delfines, de conformidad con las reglas y procedimientos establecidos en el marco del Acuerdo de La Jolla y reflejados en la Declaración de Panamá, ha proporcionado un método efectivo para la protección de los delfines y el aprovechamiento racional de los recursos atuneros en el Océano Pacífico Oriental;

Reafirmando que la cooperación multilateral constituye el mecanismo más efectivo para alcanzar los objetivos de conservación y uso sostenible de los recursos marinos vivos;

Resueltos a asegurar la sostenibilidad de las poblaciones de atún en el Océano Pacífico Oriental y a reducir progresivamente la mortalidad incidental de delfines en la pesquería de atún del Océano Pacífico Oriental a niveles cercanos a cero; a evitar, reducir y minimizar la captura incidental y los descartes de atunes juveniles y la captura incidental de las especies no objetivo, considerando la interrelación entre especies en el ecosistema;

Han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO I. DEFINICIONES

Para los propósitos de este Acuerdo:

1. Por "atún" se entienden las especies del suborden Scombroidei (Klawe, 1980), con la excepción del género Scomber.
2. Por "delfines" se entienden las especies de la familia Delphinidae asociadas con la pesquería de atún aleta amarilla en el Área del Acuerdo.
3. Por "buque" se entiende toda aquella embarcación que pesque atún con red de cerco.
4. Por "Partes" se entienden los Estados u organizaciones regionales de integración económica que hayan consentido en obligarse por este Acuerdo y respecto de los cuales el Acuerdo esté en vigor.
5. Por "organización regional de integración económica" se entiende una organización regional de integración económica a la cual sus Estados miembros hayan transferido competencia sobre los asuntos materia de este Acuerdo, incluida la capacidad para la toma de decisiones obligatorias para sus Estados miembros con respecto a esos asuntos.
6. Por "CIAT" se entiende la Comisión Interamericana del Atún Tropical.
7. Por "Acuerdo de La Jolla" se entiende el instrumento adoptado en la Reunión Intergubernamental celebrada en junio de 1992.
8. Por "Programa Internacional para la Conservación de Delfines" se entiende el programa internacional establecido por este Acuerdo, basado en el Acuerdo de La Jolla, formalizado, modificado y ampliado de conformidad con la Declaración de Panamá.
9. Por "Programa de Observadores a Bordo" se entiende el programa definido en el Anexo II.
10. Por "Declaración de Panamá" se entiende la Declaración firmada en la Ciudad de Panamá, República de Panamá, el 4 de octubre de 1995.
11. Por "Director" se entiende el Director de Investigaciones de la CIAT.

ARTÍCULO II. OBJETIVOS

Los objetivos de este Acuerdo son:

1. Reducir progresivamente la mortalidad incidental de delfines en la pesquería de atún con red de cerco en el Área del Acuerdo a niveles cercanos a cero, a través del establecimiento de límites anuales;
2. Con el propósito de eliminar la mortalidad de delfines en esta pesquería, buscar métodos ambientalmente adecuados para capturar atunes aleta amarilla grandes no asociados con delfines; y
3. Asegurar la sostenibilidad a largo plazo de las poblaciones de atún en el Área del Acuerdo, así como la de los recursos marinos vivos relacionados con esta pesquería; tomando en cuenta la interrelación entre especies en el ecosistema, particularmente por lo que hace a, entre otros, evitar, reducir y minimizar la captura incidental y los descartes de atunes juveniles y especies no objetivo.

ARTÍCULO III. ÁREA DE APLICACIÓN DEL ACUERDO

El área de aplicación de este Acuerdo (el "Área del Acuerdo") se define en el Anexo I.

ARTÍCULO IV. MEDIDAS GENERALES

Las Partes de este Acuerdo, en el marco de la CIAT:

1. Tomarán medidas para asegurar la conservación de los ecosistemas así como medidas de conservación y ordenación que aseguren la sostenibilidad a largo plazo de las poblaciones de

atún y de las poblaciones de otros recursos marinos vivos asociados con la pesquería del atún con red de cerco en el Área del Acuerdo, basadas en la mejor evidencia científica disponible, y aplicarán el criterio de precaución, consistente con las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO y del Acuerdo de Naciones Unidas sobre las Poblaciones de Peces Transzonales y las Poblaciones de Peces Altamente Migratorios. Dichas medidas deberán diseñarse para mantener o restablecer la biomasa de las poblaciones explotadas en o por encima de niveles capaces de producir el rendimiento máximo sostenible, y con el objetivo de mantener o restablecer la biomasa de las poblaciones asociadas en o por encima de niveles capaces de producir el rendimiento máximo sostenible; y

2. Tomarán medidas, conforme a sus capacidades, para evaluar la captura y la captura incidental de atunes aleta amarilla juveniles y otras poblaciones de recursos marinos vivos relacionados con la pesquería del atún con red de cerco en el Área del Acuerdo y establecerán medidas, de conformidad con el Artículo VI para, entre otros, evitar, reducir y minimizar la captura incidental de atún aleta amarilla juvenil, así como la captura incidental de las especies no objetivo, a fin de asegurar la sostenibilidad a largo plazo de todas estas especies, tomando en cuenta la interrelación entre especies en el ecosistema.

ARTÍCULO V. PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE DELFINES

Conforme al Programa Internacional para la Conservación de Delfines y considerando los objetivos de este Acuerdo, las Partes, entre otros:

1. Limitarán la mortalidad incidental total de delfines en la pesquería del atún con red de cerco en el Área del Acuerdo a no más de cinco mil ejemplares por año, a través de la adopción e instrumentación de las medidas pertinentes, las que deberán incluir:
   a. El establecimiento de un sistema de incentivos a los capitanes de los buques para continuar reduciendo la mortalidad incidental de delfines, con el objetivo de eliminar la mortalidad de delfines en esta pesquería;
   b. El establecimiento, en el marco de la CIAT, de un sistema de entrenamiento técnico y certificación para los capitanes de pesca y las tripulaciones sobre el equipo y su uso, así como sobre las técnicas para el rescate y la seguridad de los delfines;
   c. En el marco de la CIAT, promover y apoyar la investigación para mejorar los aparejos, equipos y técnicas de pesca, incluidos aquéllos utilizados en la pesca de atunes asociados con delfines;
   d. El establecimiento de un sistema equitativo para la asignación de los límites de mortalidad de delfines (LMD), consistente con los límites anuales de mortalidad de delfines, de conformidad con los Anexos III y IV;
   e. Exigir a sus respectivos buques que tengan asignado un LMD, o que de alguna manera operen en el Área del Acuerdo, cumplir con los requisitos de operación establecidos en el Anexo VIII;
   f. Establecer un sistema para el seguimiento y verificación del atún capturado con y sin mortalidad o daño severo a delfines, basado en los elementos descritos en el Anexo IX;
   g. El intercambio, de conformidad con este Acuerdo y de manera completa y oportuna, de la información obtenida por las Partes a través de la investigación científica; y,
   h. Realizar investigaciones con el propósito de buscar formas ambientalmente adecuadas para capturar atunes aleta amarilla grandes que no estén asociados con delfines;
2. Establecerán límites anuales de mortalidad por población de delfines, y revisarán y evaluarán los efectos de dichos límites, de conformidad con el Anexo III;
3. Revisarán las medidas en el marco de una Reunión de la Partes.

ARTÍCULO VI. SOSTENIBILIDAD DE LOS RECURSOS MARINOS VIVOS

De conformidad con el Artículo IV, párrafo 1, las Partes se comprometen a desarrollar e instrumentar, en el marco de la CIAT, medidas para asegurar la sostenibilidad a largo plazo de los recursos marinos vivos asociados con la pesquería del atún con red de cerco en el Área del Acuerdo, tomando en cuenta las interrelaciones entre especies en el ecosistema. Con este propósito, las Partes, entre otros:

1. Desarrollarán y llevarán a cabo un programa para evaluar, monitorear y minimizar la captura incidental de atún juvenil y de especies no objetivo en el Área del Acuerdo;

2. En la medida de lo posible, desarrollarán y exigirán el uso de artes y técnicas de pesca selectivas, ambientalmente adecuadas y eficientes en relación con su costo;

3. Exigirán a sus buques operando en el Área del Acuerdo que liberen vivas, en la medida de lo posible, las tortugas marinas y otras especies amenazadas o en peligro que hayan sido capturadas incidentalmente; y,

4. Solicitarán a la CIAT que inicie investigaciones para evaluar si la capacidad de pesca de los buques que operan en el Área del Acuerdo representa una amenaza para la sostenibilidad de las poblaciones de atún y otros recursos marinos vivos asociados con la pesquería y, de ser así, que analice posibles medidas para que en su caso recomiende su adopción.

ARTÍCULO VII. APLICACIÓN A NIVEL NACIONAL

Cada Parte adoptará, de conformidad con su orden jurídico interno y sus procedimientos administrativos, las medidas necesarias para asegurar la aplicación y cumplimiento del presente Acuerdo, incluyendo, según proceda, la adopción de las normas legislativas y reglamentarias pertinentes.

ARTÍCULO VIII. REUNIÓN DE LAS PARTES

1. Las Partes se reunirán periódicamente para considerar asuntos relativos a la aplicación de este Acuerdo y para tomar las decisiones pertinentes.

2. La Reunión ordinaria de las Partes se llevará a cabo al menos una vez al año, de preferencia en ocasión de una reunión de la CIAT.

3. Cuando se estime necesario, las Partes también podrán celebrar reuniones extraordinarias. Estas reuniones serán convocadas a petición de cualquiera de las Partes, siempre que dicha petición sea apoyada por la mayoría de las Partes.

4. La Reunión de las Partes se llevará a cabo cuando exista quórum. El quórum se alcanzará cuando estén presentes la mayoría de las Partes. Esta disposición también se aplicará a los órganos subsidiarios de este Acuerdo.

5. Las reuniones se efectuarán en español y en inglés, y los documentos de la Reunión de las Partes se elaborarán en ambos idiomas.

ARTÍCULO IX. TOMA DE DECISIONES

Todas las decisiones tomadas por las Partes en las reuniones convocadas de conformidad con el Artículo VIII serán adoptadas por consenso.

ARTÍCULO X. CONSEJO CIENTÍFICO ASESOR

Las funciones del Consejo Científico Asesor, establecido de conformidad con el Acuerdo de La Jolla, serán aquéllas descritas en el Anexo V. El Consejo Científico Asesor estará compuesto y operará de conformidad con las disposiciones del Anexo V.

ARTICULO XI. COMITÉS CONSULTIVOS CIENTÍFICOS NACIONALES

1. Cada Parte, de conformidad con su orden jurídico interno y sus procedimientos administrativos, establecerá un Comité Consultivo Científico Nacional (CCCN) integrado por expertos calificados, que actuarán individualmente con base en sus capacidades, de los sectores público y privado, y de las organizaciones no gubernamentales, incluyendo, entre otros, científicos calificados.

2. Las funciones de los CCCN serán, entre otras, las que se describen en el Anexo VI.

3. Las Partes velarán porque los CCCN cooperen, a través de reuniones regulares y oportunas, para revisar las bases de información y el estado que guardan las poblaciones de los recursos marinos vivos en el Área del Acuerdo, y formular recomendaciones para alcanzar los objetivos del presente Acuerdo. Por lo menos una vez al año, una de las reuniones regulares deberá coincidir con una Reunión ordinaria de las Partes.

ARTÍCULO XII. PANEL INTERNACIONAL DE REVISIÓN

Las funciones del Panel Internacional de Revisión (PIR), establecido de conformidad con el Acuerdo de La Jolla, serán aquéllas descritas en Anexo VII. El Panel estará compuesto y operará de conformidad con las disposiciones del Anexo VII.

ARTÍCULO XIII. PROGRAMA DE OBSERVADORES A BORDO

El Programa de Observadores a Bordo establecido conforme al Acuerdo de La Jolla operará de conformidad con el Anexo II.

ARTÍCULO XIV. PAPEL DE LA CIAT

Al considerar que la CIAT tendrá un papel integral en coordinar la aplicación de este Acuerdo, las Partes solicitarán a la CIAT, entre otros, que proporcione el apoyo de Secretariado y que realice otras funciones como las descritas en este Acuerdo o las que se establezcan de conformidad con este Acuerdo.

ARTÍCULO XV. FINANCIAMIENTO

Las Partes contribuirán a los costos necesarios para lograr los objetivos de este Acuerdo, mediante el establecimiento y la recaudación de cuotas de buques, cuyo nivel será determinado por las Partes, sin perjuicio de otras contribuciones financieras voluntarias.

ARTÍCULO XVI. CUMPLIMIENTO

1. Cada Parte velará, con respecto a los buques bajo su jurisdicción, por el cumplimiento efectivo de las medidas establecidas en este Acuerdo o adoptadas de conformidad con el mismo. En particular, cada Parte velará, mediante, entre otros, un programa de certificación e inspección anual, que los buques bajo su jurisdicción cumplan con:

a. los requisitos de operación establecidos en el Anexo VIII; y

b. los requisitos para los observadores a bordo establecidos en el Anexo II.

2. Con respecto a las infracciones, cada Parte, tomando en cuenta las recomendaciones del PIR, aplicará, de conformidad con su legislación nacional, sanciones suficientemente severas como para asegurar el cumplimiento de las disposiciones de este Acuerdo y de las medidas adoptadas de conformidad con el mismo, y privará a los infractores de los beneficios resultantes de sus actividades ilícitas. Dichas sanciones deberán incluir, para delitos graves, la negación, suspensión o revocación de la autorización para pescar.

3. Las Partes establecerán incentivos para los capitanes y las tripulaciones de los buques, con el propósito de promover el cumplimiento de este Acuerdo y de sus objetivos.

4. Las Partes adoptarán medidas de cooperación para asegurar la aplicación de este Acuerdo, tomando como punto de partida las decisiones tomadas en el marco del Acuerdo de La Jolla.

5. Cada Parte informará oportunamente al PIR sobre las acciones adoptadas para hacer cumplir el Acuerdo y de los resultados de dichas acciones.

ARTÍCULO XVII. TRANSPARENCIA

1. Las Partes promoverán la transparencia en la aplicación de este Acuerdo, inclusive y según proceda a través de la participación pública.

2. Los representantes de organizaciones intergubernamentales y de organizaciones no gubernamentales interesadas en temas pertinentes a la aplicación de este Acuerdo tendrán la oportunidad de participar en las Reuniones de las Partes, convocadas de conformidad con el Artículo VIII, en calidad de observadores o con otra calidad, según proceda, de conformidad con los lineamientos y criterios establecidos en el Anexo X. Dichas organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales tendrán acceso oportuno a la información pertinente, sujeto a las reglas de procedimiento que adopten las Partes respecto del acceso a dicha información.

ARTÍCULO XVIII. CONFIDENCIALIDAD

1. La Reunión de las Partes establecerá reglas de confidencialidad para todas las entidades que tienen acceso a información de conformidad con este Acuerdo.

2. Independientemente de cualquier regla de confidencialidad que se adopte de conformidad con el párrafo 1, cualquier persona con acceso a dicha información confidencial podrá divulgarla en el marco de procesos jurídicos o administrativos en curso, si así lo solicita una autoridad competente de la Parte involucrada.

ARTÍCULO XIX. COOPERACIÓN CON OTRAS ORGANIZACIONES O ARREGLOS

Las Partes cooperarán con las organizaciones o arreglos subregionales, regionales o mundiales de conservación y ordenación pesquera, con el propósito de promover el cumplimiento de los objetivos de este Acuerdo.

ARTÍCULO XX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

1. Las Partes cooperarán para prevenir controversias. Cualquier Parte podrá consultar con una o más de las otras Partes sobre cualquier controversia relativa a la interpretación o

aplicación de las disposiciones de este Acuerdo, a fin de alcanzar una solución satisfactoria para todos a la brevedad posible.

2. En el caso de que una controversia no se resuelva a través de dichas consultas en un período razonable, las Partes en cuestión se consultarán entre ellas tan pronto como sea posible, a fin de resolver la controversia mediante el recurso de cualquier medio de solución pacífica que ellas decidan, de conformidad con el derecho internacional.

ARTÍCULO XXI. DERECHOS DE LOS ESTADOS

Ninguna disposición de este Acuerdo se podrá interpretar de manera tal que perjudique o menoscabe la soberanía, derechos soberanos, o la jurisdicción ejercida por cualquier Estado de conformidad con el derecho internacional, así como su posición o punto de vista con respecto a temas relacionados con el derecho del mar.

ARTÍCULO XXII. NO PARTES

1. Las Partes alentarán a todos los Estados u organizaciones regionales de integración económica referidos en el Articulo XXIV de este Acuerdo que no sean Partes, a hacerse Partes de este Acuerdo o a adoptar leyes y reglamentos consistentes con el mismo.

2. Las Partes cooperarán, de conformidad con el presente Acuerdo y el derecho internacional, para disuadir a los buques que enarbolan el pabellón de Estados que no son Partes de realizar actividades que menoscaben la aplicación eficaz del presente Acuerdo. Con este propósito las Partes, entre otras cuestiones, llamarán a la atención de los Estados no Partes las actividades de sus respectivos buques.

3. Las Partes intercambiarán entre sí información, directamente o a través del Director, relativa a las actividades de buques que enarbolan el pabellón de cualquier Estado no Parte que menoscaben la eficacia de este Acuerdo.

ARTÍCULO XXIII. ANEXOS

Los Anexos son parte integrante de este Acuerdo y, salvo que se disponga expresamente otra cosa, toda referencia al Acuerdo constituye una referencia a los Anexos del mismo.

ARTÍCULO XXIV. FIRMA

Este Acuerdo está abierto a la firma en Washington D.C., a partir del 21 de mayo de 1998 hasta el 14 de mayo de 1999, de los Estados ribereños del Área del Acuerdo y de los Estados u organizaciones regionales de integración económica que sean miembros de la CIAT o cuyos buques pesquen atún en el Área del Acuerdo mientras el Acuerdo esté abierto a la firma.

ARTÍCULO XXV. RATIFICACIÓN, ACEPTACIÓN O APROBACIÓN

Este Acuerdo estará sujeto a ratificación, aceptación o aprobación por los signatarios que lo hayan firmado, de conformidad con sus leyes y procedimientos internos.

ARTÍCULO XXVI. ADHESIÓN

Este Acuerdo quedará abierto a la adhesión de cualquier Estado u organización regional de integración económica que satisfaga los requisitos del Artículo XXIV o que sea invitado a adherirse mediante una decisión de las Partes.

ARTÍCULO XXVII. ENTRADA EN VIGOR

1. Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que se deposite el cuarto instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión con el Depositario.

2. Después de la fecha referida en el párrafo 1, respecto de cada Estado u organización regional de integración económica que satisfaga los requisitos del Articulo XXVI, el Acuerdo entrará en vigor para dicho Estado u organización regional de integración económica en la fecha en que deposite su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión .

ARTÍCULO XXVIII. RESERVAS

No se podrán formular reservas a este Acuerdo.

ARTÍCULO XXIX. APLICACIÓN PROVISIONAL

1. El presente Acuerdo será aplicado provisionalmente por el Estado u organización regional de integración económica que notifique por escrito al Depositario su consentimiento en aplicar provisionalmente el presente Acuerdo. Dicha aplicación provisional será efectiva a partir de la fecha en que se reciba la notificación.

2. La aplicación provisional por un Estado u organización regional de integración económica terminará en la fecha en que entre en vigor el presente Acuerdo para ese Estado u organización regional de integración económica o en el momento en que dicho Estado u organización regional de integración económica notifique por escrito al Depositario su intención de dar por concluida la aplicación provisional.

ARTÍCULO XXX. ENMIENDAS

1. Cualquiera de las Partes podrá proponer enmiendas a este Acuerdo mediante la entrega al Depositario del texto de la enmienda propuesta al menos sesenta días antes de una Reunión de las Partes. El Depositario deberá remitir copia de este texto a las demás Partes.

2. Las enmiendas a este Acuerdo que sean adoptadas por consenso en una Reunión de las Partes, entrarán en vigor en la fecha en que todas las Partes hayan depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación con el Depositario.

3. A menos que las Partes decidan otra cosa, los Anexos de este Acuerdo podrán ser enmendados, por consenso, en cualquier Reunión de las Partes. A menos que se acuerde otra cosa, las enmiendas a un Anexo entrarán en vigor para todas las Partes al momento de su adopción.

ARTÍCULO XXXI. DENUNCIA

Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo en cualquier momento después de transcurridos doce meses a partir de la fecha en que este Acuerdo haya entrado en vigor con respecto a esa Parte, mediante notificación escrita de la denuncia al Depositario. El Depositario deberá informar a las otras Partes de la denuncia dentro de los 30 días posteriores a su recepción. La denuncia será efectiva seis meses después de recibida dicha notificación.

ARTÍCULO XXXII. DEPOSITARIO

Los textos originales del presente Acuerdo serán depositados con el Gobierno de los Estados Unidos de América, que enviará copias certificadas del mismo a los Signatarios y a las Partes;

así como al Secretario General de las Naciones Unidas para su registro y publicación, de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los Plenipotenciarios infraescritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

HECHO en Washington, D.C., el 21 de mayo de 1998, en dos ejemplares en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Anexo I

ÁREA DEL ACUERDO

El Área del Acuerdo comprende el área del Océano Pacífico limitada por el litoral de América del Norte, Central, y del Sur y por las siguientes líneas:

a. El paralelo 40° Norte desde la costa de América del Norte hasta su intersección con el meridiano 150° Oeste;

b. El meridiano 150° Oeste hasta su intersección con el paralelo 40° Sur;

c. Y este paralelo 40° Sur hasta su intersección con la costa de América del Sur.

Anexo II

PROGRAMA DE OBSERVADORES A BORDO

1. Las Partes deberán mantener un Programa de Observadores a Bordo de conformidad con las disposiciones de este Anexo. Como componente de este Programa, cada Parte también podrá mantener su propio programa nacional de observadores, de conformidad con las disposiciones de este Anexo.

2. Cada Parte exigirá de sus buques de capacidad de acarreo superior a 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas) y que operan en el Área del Acuerdo, llevar un observador durante cada viaje de pesca en el Área del Acuerdo. Al menos el 50% de los observadores a bordo en los buques de cada Parte deberán ser observadores de la CIAT; los demás podrán ser del programa nacional de observadores de la Parte, con base en los criterios establecidos en este Anexo, así como cualquier otro criterio que establezca la Reunión de las Partes.

3. Los observadores deberán:

   a. haber completado la capacitación técnica exigida por los lineamientos establecidos por las Partes;

   b. ser nacionales de una de las Partes o miembros del personal científico de la CIAT;

   c. ser capaces de llevar a cabo las tareas establecidas en el párrafo 4 de este Anexo; y

   d. estar incluidos en la lista de observadores que mantiene la CIAT o, si son parte de un programa nacional de observadores, en la lista que la Parte correspondiente mantiene.

4. Los deberes de los observadores serán, entre otros:

   a. recopilar toda la información pertinente sobre las operaciones pesqueras del buque al cual elobservador este asignado, que sea necesaria para la implementación de este Acuerdo;

   b. poner a disposición del capitán del buque al que este asignado el observador todas las medidas establecidas por las Partes en relación a este Acuerdo;

   c. poner a disposición del capitán del buque al que este asignado el observador el historial de mortalidad de delfines de ese buque;

   d. preparar informes con los datos recopilados de conformidad con este párrafo, y proporcionar al capitán del buque la oportunidad de incluir en esos informes cualquier información que el capitán considere pertinente;

   e. proporcionar dichos informes al Director o al programa nacional pertinente, para ser utilizados de conformidad con el Anexo VII, párrafo 1, de este Acuerdo; y

   f. llevar a cabo las demás funciones que sean acordadas por las Partes.

5. Los observadores deberán:

   a. excepto en los casos contemplados en los párrafos 4(d) y 4(e) de este Anexo, tratar como confidencial toda información con respecto a las operaciones de pesca de los buques y de los armadores, y aceptar este requisito por escrito como condición de su nombramiento al cargo de observadores;

   b. cumplir con los requisitos establecidos en la legislación y reglamentos de la Parte bajo cuya jurisdicción opera el buque al que han sido asignados como observadores en la medida que dichos requisitos sean compatibles con las disposiciones de este Anexo;

c. abstenerse de emitir o endosar cualquier certificado o cualquier otra documentación relativa a las operaciones de pesca del buque, excepto lo que en la materia aprueben las Partes; y,

d. respetar la jerarquía y reglas generales de conducta que rigen a todo el personal del buque, siempre que dichas reglas no interfieran con los deberes de los observadores descritos en este Anexo y con las obligaciones del personal del buque detalladas en el párrafo 6 de este Anexo.

6. Las responsabilidades de las Partes y de los capitanes de los buques con respecto a los observadores incluirán, entre otras, las siguientes:

a. Permitir a los observadores acceso al personal del buque y a los aparejos y equipo especificados en el Anexo VIII.

b. A fin de facilitar las tareas señaladas en el párrafo 4 y, en caso de que el barco cuente con ese equipo, si así lo solicitan los observadores también se les permitirá el acceso a:

i. equipo de navegación por satélite;

ii. pantallas de radar, cuando estén en uso;

iii. binoculares de alta potencia, aún durante la caza y encierro de delfines para facilitar su identificación, excepto cuando los esté usando el personal del buque; y

iv. equipo electrónico de comunicación.

c. Los observadores deberán tener acceso a la cubierta de trabajo del buque durante el cobrado de la red y la carga del pescado, así como a cualquier espécimen, vivo o muerto, que sea subido a bordo del buque durante un lance, a fin de tomar muestras biológicas, de conformidad con el Programa de Observadores a Bordo o conforme lo requiera la autoridad nacional competente;

d. Se proporcionará a los observadores alojamiento, incluyendo habitación, comida, e instalaciones sanitarias adecuadas, iguales a las de la tripulación;

e. Se proporcionará a los observadores espacio adecuado en el puente o en la timonera para su trabajo de gabinete, así como espacio en la cubierta para llevar a cabo sus deberes de observador; y,

f. Las Partes velarán por que los capitanes, tripulantes, y armadores no obstruyan, intimiden, o interfieran con, influencien, sobornen, o intenten sobornar a un observador en la ejecución de su labor.

7. Las Partes:

a. Velarán porque cada uno de los observadores del programa nacional respectivo recabe la información de la misma manera exigida a los observadores de la CIAT; y

b. Proporcionarán al Director copia de todos los datos en bruto recabados por observadores del programa nacional respectivo, de manera oportuna al concluir el viaje en el cual se recabaron los datos, acompañados de resúmenes e informes comparables a aquéllos proporcionados por los observadores de la CIAT.

8. De forma oportuna después de cada viaje observado por un observador de la CIAT, se solicita al Director, que de manera consistente con cualquier requerimiento de confidencialidad aplicable, proporcione a la Parte bajo cuya jurisdicción pescó el buque, copias de todos los datos en bruto, resúmenes, e informes pertinentes al viaje.

9. No obstante las otras disposiciones de este Anexo, si el Director determina que no es conveniente asignar un observador del Programa de Observadores a Bordo, un buque sujeto a la jurisdicción de una Parte que pesca en el Área del Acuerdo sin realizar lances sobre delfines podrá usar un observador capacitado de otro programa internacional, siempre que ese programa sea aprobado por las Partes, para reunir información pertinente para el Programa de Observadores a Bordo, y para confirmar al Director que dicho buque no realiza lances sobre delfines.

10. A discreción del Director se podrán asignar observadores del Programa de Observadores a Bordo a buques de no Partes , siempre que el buque y el capitán del mismo cumplan con todos los requisitos de este Anexo, y todos los demás requisitos aplicables de este Acuerdo. Se solicita al Director informar oportunamente a las Partes de cualquier asignación de ese tipo.

11. Cuotas

    a. Las Partes establecerán el monto de las cuotas anuales de los buques para cubrir los costos del Programa de Observadores a Bordo. Las cuotas serán calculadas con base en la capacidad de acarreo de cada buque, o cualquier otro criterio especificado por las Partes.

    b. Cuando una Parte envíe al Director la lista de buques especificada en el Anexo IV de este Acuerdo, también deberá remitir, en dólares de EE.UU., el pago correspondiente a las cuotas establecidas bajo el párrafo 11 (a) de este Anexo, especificando a qué buques corresponde el pago.

    c. No se asignará observador a un buque para el cual no se haya pagado la cuota, conforme al párrafo 11(b) de este Anexo.

Anexo III

LÍMITES ANUALES DE MORTALIDAD POR POBLACIÓN DE DELFINES

1. Las Partes establecerán, en una reunión convocada de conformidad con el Artículo VIII de este Acuerdo, un límite anual de mortalidad de delfines para cada población de delfines, determinada por la Reunión de las Partes, con base en la mejor evidencia científica disponible, de entre el 0,2% y el 0,1% de la Estimación Mínima de Abundancia (EMA), calculada por el Servicio Nacional de Pesquerías Marinas de Estados Unidos o una norma de cálculo equivalente que eventualmente podría desarrollar o recomendar el Consejo Científico Asesor, pero en ningún caso la mortalidad incidental total de delfines en el Área del Acuerdo en un año podrá exceder los cinco mil ejemplares , de manera consistente con las disposiciones de este Acuerdo. A partir del año 2001, el límite anual para cada población será del 0,1% de la EMA.

2. Las Partes llevarán a cabo en 1998, o lo antes posible después de ese año, un análisis científico y una evaluación de los avances realizados en el logro del objetivo planteado para el año 2001 y , según proceda, considerarán recomendaciones. Hasta el año 2001, en caso de que la mortalidad anual exceda el 0,2% de la EMA para cualquier población de delfines, cesarán para ese año todos los lances sobre esa población y sobre cualquier manada mixta que contenga ejemplares de esa población. A partir del año 2001, en caso que la mortalidad anual exceda el 0,1% de la EMA para cualquier población de delfines, cesarán para ese año todos los lances sobre esa población y sobre cualquier manada mixta que contenga ejemplares de esa población. En caso de que la mortalidad anual para las poblaciones de delfines tornillo oriental o manchado de alta mar nororiental exceda el 0,1% de la EMA, las Partes llevarán a cabo un análisis y evaluación científicos y considerarán recomendaciones adicionales.

3. Para los propósitos de este Acuerdo, las Partes utilizarán la estimación actual de abundancia absoluta para las poblaciones de delfines del Océano Pacifico Oriental presentada por Wade y Gerrodette a la Comisión Ballenera Internacional en 1992, basada en los datos de cruceros de investigación del Servicio Nacional de Pesquerías Marinas de Estados Unidos para el período 1986-1990, hasta que las Partes se pongan de acuerdo sobre un juego de datos actualizado. Dicha actualización podrá ser resultado del análisis de la información de futuros cruceros de investigación e índices de abundancia y otros datos científicos pertinentes proporcionados por las Partes, la CIAT y otras organizaciones científicas.

4. Las Partes establecerán un sistema, basado en los informes de los observadores en tiempo real, para asegurar la aplicación y cumplimiento efectivos de los límites anuales de mortalidad por población de delfines.

5. En un plazo de seis meses a partir de la entrada en vigor de este Acuerdo, las Partes establecerán un sistema para la asignación de los límites anuales de mortalidad para cada población de delfines para el siguiente año y los años subsecuentes. Dicho sistema deberá contemplar la distribución de los límites de mortalidad detallados en el párrafo 1 de este Anexo entre los buques de las Partes que sean elegibles para obtener Límites de Mortalidad de Delfines (LMD), de conformidad con el Anexo IV. En el establecimiento de este sistema, las Partes deberán considerar la mejor evidencia científica disponible acerca de la distribución y abundancia de las poblaciones en cuestión, y otras variables que serán definidas posteriormente por la Reunión de las Partes.

Anexo IV

LÍMITES DE MORTALIDAD DE DELFINES (LMD)

I. Asignación de los LMD

1. Cada Parte proporcionará a la Reunión de las Partes, por conducto del Director, antes del 1° de octubre de cada año, una lista de buques bajo su jurisdicción con capacidad de acarreo superior a las 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas) que han solicitado un LMD de año completo para el siguiente año, indicando aquellos otros buques que probablemente operen en el Área del Acuerdo en el año siguiente, y los buques que solicitaron LMD de segundo semestre para el próximo año.

2. El PIR, antes del 1 de noviembre de cada año, o con posterioridad, si así lo acuerda el propio PIR, proporcionará a la Reunión de las Partes una lista de buques calificados que presentaron solicitud y son elegibles a recibir un LMD. Para los propósitos de este Acuerdo, se considerará calificado a un buque si: (a) las autoridades nacionales pertinentes han certificado que cuenta con todos los aparejos y equipo para la protección de delfines requeridos en el Anexo VIII; (b) su capitán y tripulación han recibido entrenamiento aprobado en técnicas de liberación y rescate de delfines comparables con la norma establecida por la Reunión de las Partes; (c) cuenta con una capacidad de acarreo superior a las 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas); (d) el capitán del buque esta considerado como calificado gracias a su historial de desempeño; y (e) no se considera descalificado el buque bajo la Sección II de este Anexo.

3. De conformidad con el párrafo 2, no se considerará calificado a un buque si en la fecha de la solicitud estipulada en el párrafo 1 de este Anexo, se encuentra operando bajo la jurisdicción de una Parte cuya legislación y reglamento aplicables prohiban a los buques bajo su jurisdicción pescar atunes asociados con delfines; tampoco se asignará LMD a cualquier Parte para que otorgue permisos de pesca en el Área del Acuerdo a buques que enarbolen la bandera de otro Estado cuya legislación y reglamentos aplicables prohiban a los buques bajo su jurisdicción pescar atunes asociados con delfines.

4. El 98%, u otra porción no reservada determinada por las Partes, del límite general de mortalidad de delfines para la pesquería (cinco mil, u otro límite inferior determinado por las Partes) será utilizado para calcular un LMD promedio (LMDP) de buque individual y distribuido entre las Partes para el año siguiente, conforme al párrafo 5 de esta Sección.

5. Se calculará el LMDP dividiendo la porción no reservada del LMD general para la pesquería establecido en el párrafo 4 por el número total de buques calificados que solicitaron LMD de año completo. La distribución de los LMD entre las Partes será determinada al multiplicar el LMDP por el número de buques calificados que solicitaron LMD de año completo y que operan bajo la jurisdicción de cada Parte.

6. El 2% restante, u otra porción determinada por las Partes, del LMD general para la pesquería se mantendrá separada como Reserva para Asignación de LMD (RAD), que será administrada a discreción del Director. Cualquier Parte podrá solicitar que el Director le asigne LMD de esta RAD a buques que operen bajo su jurisdicción y que normalmente no pescan atún en el Área del Acuerdo pero que podrían, de vez en cuando, desear participar de manera limitada en la pesquería dentro del Área del Acuerdo, con la condición que tales buques y sus capitanes y tripulaciones cumplan con los requisitos de operación y de entrenamiento establecidos en el Anexo VIII de este Acuerdo y que los requisitos establecidos en los párrafos 2 y 3 de esta Sección hayan sido cubiertos. Cualquier mortalidad accidental causada por buques operando en el Área del Acuerdo bajo la

jurisdicción de cualquiera de las Partes que no haya solicitado LMD para su flota será asimismo contabilizada dentro de esta RAD.

7. No se asignará un LMD a un buque que las Partes hayan determinado que ha demostrado un patrón de violaciones, comprobado por las acciones emprendidas contra ese buque por la Parte bajo cuya jurisdicción opera, que menoscaben la eficacia del Programa Internacional para la Conservación de Delfines.

8. Las Partes individuales con buques calificados que pescarán atún en asociación con delfines manejarán sus LMD de manera responsable, asegurándose que ningún buque individual recibirá un LMD anual total que exceda el LMD establecido por el PIR para 1997, y registrado en las Actas de la 14ª Reunión del PIR, celebrada el 19 y 20 de febrero de 1997, bajo el Acuerdo de La Jolla. Ninguna Parte deberá asignar al total de sus buques calificados un LMD por encima del que se le haya asignado a esa Parte, conforme a las Secciones I y III de este Anexo. La asignación inicial de LMD para un buque no podrá ser mayor al LMDP a menos que su desempeño en la disminución de la mortalidad de delfines, determinado por el PIR a partir de los datos sobre su desempeño en el bienio anterior, sea mejor que el desempeño promedio de la flota internacional en general. La asignación inicial de LMD para un buque no podrá ser mayor al LMDP si, durante el año anterior, cometió cualquiera de las infracciones identificadas en la Sección III, párrafo 4, de este Anexo, de conformidad con las condiciones establecidas en dicho párrafo.

9. En el caso de que la mortalidad total de la flota de cualquier Parte alcance o rebase el LMD total que le fue distribuido conforme a este Anexo, cesará la pesca de atún en asociación con delfines para todos los buques que operen bajo la jurisdicción de esa Parte.

10. Cada Parte notificará, antes del 1 de febrero de cada año, al Director respecto de la distribución inicial de LMD entre su flota. Ningún buque podrá comenzar a pescar atún asociado con delfines hasta que el Director reciba dicha notificación.

II. Utilización de los LMD

1. Cualquier buque al que se le asigne un LMD de año completo y no realice un lance sobre delfines antes del 1° de abril de ese año, o al que se le asigne un LMD de segundo semestre y no realice un lance sobre delfines antes del 31 de diciembre de ese año, o al que se le asigne un LMD de la RAD para un viaje y no realice un lance sobre delfines durante ese viaje, de conformidad con lo acordado por el PIR, perderá su LMD y no podrá hacer lances sobre delfines durante el resto de ese año, a menos que existan causas de fuerza mayor o circunstancias extraordinarias. Cualquier buque que pierda su LMD en dos ocasiones consecutivas no será elegible para recibir un LMD para el próximo año.

2. Dentro de los seis meses posteriores a la entrada en vigor de este Acuerdo, el PIR, en cooperación con el personal científico de la CIAT, elaborará y recomendará un sistema para medir la utilización de los LMD, a fin de desalentar las solicitudes frívolas de LMD. Dicho sistema recomendado será presentado a la Reunión de las Partes para su consideración.

III. Uso de LMD perdidos o no utilizados

1. Después del 1° de abril de cada año, cualquier LMD que el Director determine no será utilizado de acuerdo con la Sección II o que haya sido perdido de otra forma, será reasignado a las Partes de manera consistente con esta sección.

2. El primer día hábil del mes de abril de cada año, los LMD de año completo asignados a los buques que no los utilizaron, de conformidad con lo establecido en la Sección II de este Anexo, o que los hayan perdido por otro motivo, serán redistribuidos entre las Partes por el Director, de manera consistente con la fórmula establecida en la Sección I, párrafo 5, después de ajustar esa fórmula con base en lo establecido en los incisos (a), (b), y (c) de este párrafo. Dichos LMD adicionales podrán ser reasignados por las Partes individuales entre

los buques calificados bajo la jurisdicción de esa Parte, sujetándose a las limitaciones y condiciones establecidas en los párrafos 3, 4, 5, 6 y 7 de esta Sección.

a. Al efectuar la reasignación de los LMD, no se considerará a ningún buque que haya perdido su LMD bajo este párrafo, ni a aquellos que soliciten LMD de segundo semestre después de la fecha límite establecida en la Sección I, párrafo 1.

b. Antes de establecer el número de LMD disponibles para reasignación bajo esta Sección, se hará un ajuste restando la mortalidad de delfines observada causada por los buques que perdieron su LMD de conformidad con la Sección II, párrafo 1.

c. Antes de establecer el número de LMD disponibles para reasignación bajo esta Sección, el Director restará un tercio del LMDP calculado conforme a la Sección I, párrafo 5, para asignar a cada buque que solicite, antes de la fecha limite establecida conforme a la Sección I, párrafo 1, un LMD de segundo semestre. Dichos LMD de segundo semestre serán asignados por el Director a las Partes en forma proporcional, con base en la jurisdicción de las Partes respectivas sobre los buques contemplados en este inciso. Los LMD de segundo semestre asignados a esos buques por las Partes bajo cuya jurisdicción operan no rebasarán un tercio del LMDP calculado conforme a la Sección I, párrafo 5. Dichos buques no podrán comenzar a pescar sobre delfines antes del 1° de julio del año en cuestión.

3. Cualquier Parte podrá ajustar los LMD de sus buques calificados, que satisfagan los criterios establecidos en la Sección I, párrafo 2 de este Anexo, aumentándolos o reduciéndolos, siempre y cuando a ningún buque le sea asignado un LMD ajustado por arriba del 50% a su LMD inicial, a menos que su desempeño en la disminución de la mortalidad de delfines, medido por el PIR, figure entre el mejor 60% del desempeño general de la flota internacional , conforme lo determine el PIR a partir de los datos del año anterior. Toda Parte que haga un ajuste de este tipo lo notificará al Director antes del 1 de mayo, y ningún ajuste de este tipo entrará en vigor hasta que el Director haya sido notificado.

4. Ninguna Parte podrá ajustar hacia arriba el LMD inicial de ningún buque si el PIR determinó, y la Parte con jurisdicción sobre el buque concuerda, que durante ese año o el año anterior: (a) el buque pescó sin observador; (b) el buque efectuó lances sobre delfines sin LMD; (c) el buque efectuó lances sobre delfines después de alcanzar su LMD; (d) el buque realizó un lance intencional sobre una población de delfines prohibida; (e) el capitán, la tripulación o el armador cometieron cualquiera de las acciones descritas en el Anexo II, párrafo 6 (f) de este Acuerdo; (f) el buque realizó un lance nocturno sancionable; o (g) el buque usó explosivos durante cualquier fase de una faena de pesca que involucre delfines. Para las infracciones detalladas en (a), (b), (c), (d), (f), y (g), se considerará que una Parte está de acuerdo si no expresa objeción al PIR en un plazo de seis meses después de ser notificada por el PIR de una posible infracción. En el caso de la infracción descrita en (e), se considerará que una Parte está de acuerdo si no expresa objeción al PIR en un plazo de doce meses después de la notificación.

5. Ningún buque será elegible para la asignación de LMD adicional por una Parte a menos que lleve a bordo todo el equipo y aparejos requeridos para la protección de los delfines durante todo el año; y no se podrá asignar un LMD ajustado hacia arriba a un buque que haya excedido su LMD inicial antes del 1° de abril, a menos que la Reunión de las Partes acuerde, en consulta con el PIR, que ello obedeció a causas de fuerza mayor o a circunstancias extraordinarias.

6. Para cualquier buque que durante un año dado rebase su LMD, con o sin ajuste realizado conforme a este Anexo, la cantidad en la que se excedió, más un 50% adicional de ese exceso, a menos que el PIR recomiende lo contrario, será deducida de los LMD asignados a ese buque por la Parte bajo cuya jurisdicción opere en los años subsiguientes, de conformidad con la decisión que adopte el PIR.

7. Si en cualquier momento un buque alcanza o rebasa su LMD, con o sin ajuste de conformidad con este Anexo, suspenderá inmediatamente la pesca de atún en asociación con delfines.

IV. Aplicación

1. Las Partes velarán porque en la aplicación del sistema de LMD establecido por este Anexo, los límites anuales de mortalidad para cada población de delfines, establecidos en el Anexo III, no sean rebasados.

2. En casos de circunstancias poco comunes o extraordinarias, no previstas en este Anexo, las Partes, según lo recomendado por el PIR, podrán tomar las medidas que sean necesarias, consistentes con las disposiciones de este Anexo, para aplicar el sistema de LMD.

3. Si la mortalidad en un año dado se incrementa por encima de niveles que el PIR considere significativos, el PIR recomendará que las Partes celebren una reunión para analizar e identificar las causas de la mortalidad y formular opciones para enfrentar tales causas.

Anexo V

CONSEJO CIENTÍFICO ASESOR

1. Las Partes mantendrán el Consejo Científico Asesor de especialistas técnicos establecido de conformidad con el Acuerdo de La Jolla para prestar asistencia al Director en cuestiones relativas a la investigación para: (a) modificar la tecnología actual de las redes de cerco a fin de reducir la probabilidad de causar mortalidad de delfines y (b) buscar métodos alternativos para la captura de atunes aleta amarilla grandes.

2. Las funciones y responsabilidades del Consejo serán:

   a. Reunirse por lo menos una vez al año;

   b. Revisar los planes, propuestas, y programas de investigación de la CIAT para buscar el logro de los objetivos descritos en el párrafo 1 supra;

   c. Proveer asesoría al Director con respecto al diseño, facilitación y dirección de investigaciones para lograr los objetivos descritos en el párrafo 1 supra; y,

   d. Ayudar al Director en la búsqueda de fuentes de financiamiento para realizar dichas investigaciones.

3. El Consejo estará integrado por un máximo de 10 miembros, de los cuales no más de dos serán de un solo país. Estos miembros serán seleccionados dentro de la comunidad internacional de científicos, de expertos en artes de pesca, de industriales, y ambientalistas. Los miembros serán propuestos por el Director, con base en su experiencia técnica, y cada uno de ellos estará sujeto a la aprobación de las Partes.

Anexo VI

Comités Consultivos Científicos Nacionales

1. Las funciones de los Comités Consultivos Científicos Nacionales (CCCN), establecidos de conformidad con el Artículo XI de este Acuerdo, serán, entre otras:

   a. Recibir y analizar información pertinente, incluida la que el Director proporcione a las autoridades nacionales;

   b. Asesorar y hacer recomendaciones a sus respectivos gobiernos, respecto a medidas y acciones que deben adoptarse para conservar y administrar las poblaciones de recursos marinos vivos en el Área del Acuerdo;

   c. Formular recomendaciones a sus respectivos gobiernos sobre las necesidades de la investigación, incluida la investigación relativa a ecosistemas, los efectos de factores climáticos, ambientales y socioeconómicos, los efectos de la pesca, así como los de las medidas contempladas en este Acuerdo, y las técnicas y prácticas pesqueras; la investigación sobre tecnología pesquera, incluyendo el desarrollo y uso de artes de pesca selectivas, ambientalmente seguras y eficientes en términos de costos; y la coordinación y facilitación de dicha investigación;

   d. Llevar a cabo durante 1998, o lo antes posible después de ese año, análisis y evaluaciones científicas de los avances realizados en el logro del objetivo planteado para el año 2001, relativo a alcanzar un límite anual de mortalidad de delfines por población del 0,1% de la EMA, y hacer recomendaciones pertinentes a sus respectivos gobiernos con respecto a dichos análisis y evaluaciones; así como evaluaciones adicionales en el año 2001 consistentes con este Acuerdo;

   e. Asegurar el intercambio regular y oportuno de información entre las Partes y los CCCN sobre la captura del atún y especies asociadas; así como sobre la captura incidental, incluida información acerca de la mortalidad de delfines, con el propósito de elaborar recomendaciones de conservación y ordenación para sus gobiernos, así como recomendaciones para el cumplimiento y la investigación científica, sin violar la confidencialidad de datos comerciales confidenciales;

   f. Consultar con otros expertos, según sea necesario, con el fin de recabar la mayor información posible que sea de utilidad para el logro de los objetivos de este Acuerdo; y,

   g. Realizar las demás funciones que les asignen sus respectivos gobiernos.

2. Los informes de los CCCN, incluidos los de sus reuniones de cooperación, serán puestos a disposición de las Partes y del público, de manera consistente con los requisitos de confidencialidad aplicables.

3. El Director podrá convocar, adicionalmente a las reuniones conforme al Artículo XI, párrafo 3, reuniones con el propósito de facilitar consultas entre los CCCN.

4. Las funciones de las reuniones de los CCCN serán:

   a. Intercambiar información;

   b. Analizar las investigaciones que realice la CIAT, con miras a lograr los objetivos de este Acuerdo; y,

   c. Hacer recomendaciones al Director respecto del futuro programa de investigaciones para el logro de los objetivos de este Acuerdo.

5. Los miembros del CCCN de cualquier Parte que asistan a las reuniones serán designados por esa Parte.

Anexo VII

PANEL INTERNACIONAL DE REVISIÓN

1. En cumplimiento del Artículo XII de este Acuerdo, el Panel Internacional de Revisión ("PIR") desempeñará las siguientes funciones:

   a. Recopilar, cada año, un listado de aquellos buques que califiquen para la asignación de los LMD, de conformidad con lo establecido en el Anexo IV;

   b. Analizar los informes que le sean sometidos acerca de todos los viajes para la pesca de atún realizados por buques que operan al amparo de este Acuerdo;

   c. Identificar las posibles infracciones, con base en la lista de posibles infracciones aprobada por la Reunión de las Partes;

   d. Informar a cada Parte, a través del Director, de las posibles infracciones cometidas por buques que enarbolan su pabellón u operan bajo su jurisdicción, y recibir de esa Parte información sobre las acciones tomadas;

   e. Mantener informes actualizados de las acciones tomadas por las Partes para brindar capacitación adecuada a los capitanes de pesca, y mantener una lista de aquellos capitanes de pesca que se determine cumplen con los requisitos de desempeño establecidos, con base en la información proporcionada por cada una de las Partes;

   f. Recomendar a la Reunión de las Partes medidas pertinentes para el logro de los objetivos de este Acuerdo, en particular aquéllas relacionadas con el uso de los aparejos, equipos y técnicas de pesca, considerando los avances tecnológicos, así como la adopción de incentivos apropiados para los capitanes y tripulantes con miras a alcanzar los objetivos de este Acuerdo;

   g. Elaborar y proporcionar a la Reunión de las Partes un informe anual sobre aquellos aspectos de la operación de la flota relacionados con la aplicación de este Acuerdo, incluido un resumen de las posibles infracciones identificadas y de las acciones tomadas por las Partes;

   h. Recomendar a las Partes formas para reducir progresivamente la mortalidad incidental de delfines en la pesquería dentro del Área del Acuerdo; e,

   i. Realizar las demás funciones que le fueran asignadas por la Reunión de las Partes.

2. El PIR estará integrado por representantes de cada una de las Partes ("miembros gubernamentales"), tres representantes de organizaciones no gubernamentales ambientalistas de experiencia reconocida en temas pertinentes a este Acuerdo y con oficinas en el territorio de una Parte, y tres representantes de la industria del atún que opera bajo la jurisdicción de cualquiera de las Partes en el Área del Acuerdo ("miembros no gubernamentales").

3. Los miembros no gubernamentales estarán en funciones por un período de dos años, que se iniciará a partir de la primera reunión del PIR inmediatamente posterior a su elección.

4. Los miembros no gubernamentales serán elegidos en conformidad con el siguiente procedimiento:

   a. Antes de que concluya el periodo de un miembro no gubernamental, las organizaciones no gubernamentales pertinentes podrán presentar sus candidaturas al Director, 60 días antes de que venza el período de dicho miembro. Cada candidatura se acompañará de un curriculum vitae. Los miembros no gubernamentales en funciones podrán ser propuestos para períodos adicionales.

b. Una vez recibidas las candidaturas, el Director las remitirá por escrito a las Partes en un plazo de 10 días. Las Partes deberán enviar sus votaciones al Director en un plazo máximo de 20 días posteriores al envío de las candidaturas por parte del Director. En esta elección, serán escogidos los tres candidatos de cada sector no gubernamental que reciban el mayor número de votos; el candidato que ocupe el cuarto lugar será designado como miembro suplente. En caso de empate, el Director deberá solicitar una nueva votación de las Partes para determinar quiénes serán el miembro y el suplente.

c. Si el puesto no gubernamental quedara vacante permanentemente, por fallecimiento, renuncia o no participación en tres reuniones consecutivas del PIR el suplente ocupará el puesto durante el resto del período. El candidato que ocupó el quinto lugar en las elecciones referidas en los párrafos (a) y (b) será designado miembro suplente. Si ocurren vacantes adicionales, el Director informará a las organizaciones no gubernamentales pertinentes para que presenten nuevas candidaturas a ser sometidas a un proceso de elección especial equivalente al descrito en los párrafos (a) y (b).

d. Los suplentes podrán asistir a las reuniones del PIR, pero no tendrán derecho a tomar la palabra si todos los miembros de su respectivo sector están presentes.

5. El PIR celebrará por lo menos tres reuniones cada año, una de las cuales preferentemente tendrá lugar en ocasión de una Reunión ordinaria de las Partes.

6. El PIR podrá convocar reuniones adicionales a petición de por lo menos dos Partes, siempre y cuando la mayoría de las Partes apoye tal petición.

7. Las reuniones del PIR serán presididas por un Coordinador, elegido por los miembros gubernamentales al inicio de cada reunión, quien decidirá las cuestiones de orden. Cualquier miembro tendrá el derecho a pedir que cualquier decisión tomada por el Coordinador sea adoptada de conformidad con lo establecido en el párrafo 9 de este Anexo.

8. Las reuniones se efectuarán en español y en inglés, y los documentos del PIR se elaborarán también en ambos idiomas.

9. Las decisiones de las reuniones del PIR deberán ser adoptadas por consenso entre los miembros gubernamentales.

10. Se aplicarán los siguientes criterios para la asistencia a las reuniones del PIR:

a. No habrá restricciones sobre el número de personas que una Parte pueda incluir en su delegación que asiste a una reunión del PIR.

b. Cualquier miembro de la CIAT o signatario de este Acuerdo podrá ser representado en el PIR por un observador.

c. Cualquier Estado no miembro de la CIAT o cualquier Estado u organización regional de integración económica no signatario de este Acuerdo podrá ser representado por un observador, previa notificación a los miembros gubernamentales del PIR, a menos que cualquier miembro gubernamental del PIR objete por escrito a tal invitación.

d. El Director podrá invitar, en calidad de observadores, a representantes de organizaciones intergubernamentales, previa notificación a los miembros gubernamentales del PIR, a menos que cualquier miembro gubernamental del PIR objete por escrito tal invitación.

e. En los casos referidos en los incisos (c) y (d), el Director no divulgará la identidad de la Parte que objetó a dicha invitación.

f. Cada delegación observadora estará integrada por un máximo de dos personas, pero podrá ser más numerosa siempre y cuando lo aprueben las dos terceras partes de los miembros gubernamentales del PIR.

11. En casos de urgencia, y sin perjuicio de las disposiciones del párrafo 9 de este Anexo, el PIR podrá tomar decisiones por correspondencia mediante la votación de los miembros gubernamentales, conforme al siguiente procedimiento:

a. La propuesta deberá ser circulada por escrito a todos los miembros del PIR, anexándole toda la documentación pertinente, al menos catorce días antes de la fecha propuesta para la entrada en vigor de la resolución, acción o medida; los votos deberán ser remitidos al Director cuando menos de siete días antes de la fecha propuesta para su entrada en vigor;

b. La propuesta será considerada urgente a menos que una mayoría simple de los miembros gubernamentales la objete por escrito; la propuesta será aceptada a menos que cualquier miembro gubernamental la objete por escrito; y,

c. El Director circulará las propuestas así como la documentación que las acompañe, recibirá y contará los votos, e informará a los miembros del PIR del resultado de la votación en cuanto ésta se cierre.

12. El Director llevará a cabo las funciones del Secretario, las cuales incluirán:

a. Prestar asistencia para convocar y organizar las reuniones del PIR;

b. Presentar la información requerida por el PIR a fin de llevar a cabo sus funciones y responsabilidades, incluidos los formularios del PIR y los formularios de los datos de campo de los observadores proporcionando información sobre la actividad de los buques, la mortalidad de delfines, y la presencia, condición y uso de los equipos y aparejos para la protección de los delfines;

c. Elaborar las actas de todas las reuniones y redactar informes especiales y documentos relacionados con las actividades del PIR;

d. Someter a la consideración de cada Parte recomendaciones, así como información sobre las posibles infracciones identificadas por el PIR respecto de los buques bajo su jurisdicción;

e. Distribuir al PIR la información recibida de las Partes relativa a las acciones tomadas en relación con las posibles infracciones identificadas por el PIR;

f. Publicar el Informe Anual del PIR y ponerlo a disposición del público, de conformidad con las instrucciones de la Reunión de las Partes;

g. Presentar a los miembros del PIR la información recibida de las Partes referida en el párrafo 1(e) de este Anexo; y,

h. Llevar a cabo las demás tareas necesarias para el desempeño de las funciones del PIR que le sean asignadas por las Partes.

13. Las reglas de procedimiento del PIR podrán ser modificadas por la Reunión de las Partes. Las modificaciones podrán ser recomendadas por el PIR.

14. Los miembros del PIR y cualquier otro participante invitado a asistir a las reuniones del PIR en calidad de observador deberán tratar toda la información presentada en esas reuniones de conformidad con las disposiciones de confidencialidad adoptadas al amparo del Artículo XVIII de este Acuerdo.

Anexo VIII

Requisitos de Operación para los Buques

1. Para los propósitos de este Anexo:

   a. Por "paño" se entiende una sección de la red que tiene una profundidad de aproximadamente 6 brazas.

   b. Por "retroceso" se entiende la maniobra para liberar delfines capturados mediante la cual se pone en marcha atrás la máquina del buque durante la carga de la red, haciendo que la malla restante en el agua forme un canal, y que se sumerja la línea de corchos en el ápice del mismo.

   c. Por "manojo" se entiende una sección agrupada de la línea de corchos.

   d. Por "embolsamiento" se entiende aquella parte del proceso de pesca la cual la captura es concentrada cerca de la superficie del agua para cargarla a bordo del buque.

2. Equipo de Protección de Delfines y Requisitos en materia de Aparejos

   Un buque de capacidad de acarreo superior a las 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas) que opere en el Área del Acuerdo deberá:

   a. Tener una red de cerco equipada con un paño de protección de delfines (PPD) que tenga las siguientes características:

      i. Una longitud mínima de 180 brazas (medida previa a su instalación), excepto que la red tenga más de 18 paños de profundidad, en cuyo caso se debe determinar la longitud mínima del PPD a una razón de 10 brazas de longitud por cada paño de profundidad de la red. El PPD debe ser instalado de tal forma que cubra el canal de retroceso a lo largo de la línea de corchos, comenzando en el extremo más lejano al buque del último manojo de proa cobrado y continuando hasta al menos dos tercios de la distancia entre el ápice del canal de retroceso y el punto donde se amarra la red al buque en la popa. El PPD deberá consistir en malla fina de no más de 1 ¼ pulgadas (3,2 cm) de luz de malla, extendiéndose desde la línea de corchos hasta una profundidad mínima de dos paños.

      ii. Cada extremo deberá ser identificado con una marca fácilmente visible.

      iii. El diámetro de cualquier espacio entre los corchos o la línea de corchos y la malla fina no debe ser mayor de 1 3/8 pulgadas (3,5 cm).

   b. Tener al menos tres lanchas utilizables. Todas las lanchas utilizables deberán estar dotadas de bridas o postes y cabos de remolque;

   c. Tener una balsa utilizable adecuada para la observación y rescate de delfines;

   d. Tener al menos dos visores de buceo utilizables adecuados para la observación bajo el agua; y

   e. Tener una reflector de largo alcance utilizable de capacidad mínima de 140,000 lúmenes.

3. Requisitos para la Protección y Rescate de Delfines y Prohibiciones

   Un buque de capacidad de acarreo superior a las 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas) operando en el Área del Acuerdo deberá:

   a. Realizar la maniobra de retroceso durante cada lance en el cual se capturan delfines, hasta que ya no sea posible sacar a los mismos de la red mediante este procedimiento. Al menos un tripulante debe ayudar en el rescate de los delfines durante el retroceso;

b. Continuar los esfuerzos para liberar todo delfín vivo que quede en la red después del retroceso, de manera que todos los delfines vivos sean liberados antes de iniciar el embolsamiento.

c. No embolsar ni salabardear delfines vivos;

d. Evitar herir o matar delfines capturados en el transcurso de las faenas de pesca;

e. Completar la maniobra de retroceso a más tardar treinta minutos después de la puesta del sol, tal como la determine una fuente precisa y confiable aprobada por las Partes. Un lance que no satisfaga este requisito es denominado "lance nocturno";

f. No usar ningún tipo de explosivo durante cualquiera de las fases de una operación de pesca que involucre delfines (las bengalas submarinas no son consideradas explosivos);

g. Cesar todo lance sobre delfines cuando alcance su LMD; y

h. No lanzar sobre delfines intencionalmente si el buque no cuenta con un LMD.

i. Realizar una alineación periódica de la red para asegurar que el paño de protección de delfines esté correctamente ubicado durante la maniobra de retroceso, con base en criterios establecidos por el Panel de Revisión.

Se enfatiza que estos requisitos no deberían tener como consecuencia que los tripulantes se vean expuestos a situaciones que arriesguen innecesariamente su seguridad personal.

4. Excepciones

a. Un buque sin LMD está exento de los requisitos descritos en el párrafo 2 de este Anexo y de la obligación de realizar la maniobra de retroceso mencionada en el párrafo 3 de este Anexo, a menos que la Parte bajo cuya jurisdicción opera el buque determine otra cosa.

b. Cualquiera de estos buques que capture delfines accidentalmente procurará liberar a los delfines, utilizando todos los medios a su alcance, incluido el abortar el lance, y tomando en cuenta los requisitos establecidos en el párrafo 3 de este Anexo.

5. Trato a los Observadores

Los capitanes, tripulantes, y otro tipo de personal cumplirán con sus responsabilidades respecto a la presencia de observadores a bordo de los buques, tal como se especifica en el Anexo II, párrafo 6.

6. Buques de menos de 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas)

Ningún buque de capacidad de acarreo de 363 toneladas métricas (400 toneladas cortas) o menos podrá realizar lances intencionales sobre delfines.

Anexo IX

Elementos de un Programa de Seguimiento y Verificación del Atún

1. De conformidad con el Artículo V, párrafo 1(f), las Partes establecerán un programa de seguimiento y verificación del atún capturado por los buques en el Área del Acuerdo, con base en los siguientes elementos:

   a. el uso de cálculos de peso, con el propósito de dar seguimiento al atún capturado, descargado, procesado, y exportado;

   b. medidas adicionales para mejorar la cobertura actual por parte de los observadores, incluido el establecimiento de criterios para la capacitación y para mejorar la capacidad y los procedimientos de monitoreo y registro;

   c. designar la ubicación de las bodegas, así como los procedimientos para sellar bodegas y monitorear y certificar tanto en cubierta como bajo cubierta, o a través de métodos igualmente efectivos;

   d. reportar, recibir, y almacenar en bases de datos las transmisiones por radio o fax de los buques con información relacionada al seguimiento y verificación de dicho atún;

   e. la verificación y seguimiento en tierra de dicho atún durante todo el proceso de pesca, transbordo, y enlatado, por medio de los registros de viajes del Programa de Observadores a Bordo;

   f. el uso periódico de auditorias y revisiones *in situ* para los productos atuneros capturados, descargados, y procesados; y

   g. medidas para el acceso oportuno a los datos pertinentes.

2. Cada Parte aplicará este programa en su territorio, en buques sujetos a su jurisdicción y en áreas marinas sobre las cuales ejerce soberanía o derechos soberanos y jurisdicción.

Anexo X

Normas y Criterios para la Participación de Observadores en las Reuniones de las Partes

1. El Director invitará a las Reuniones de las Partes convocadas de conformidad con el Artículo VIII, a organizaciones intergubernamentales cuya labor sea pertinente para la aplicación de este Acuerdo, así como a no Partes cuya participación pueda promover la aplicación de este Acuerdo.

2. Las organizaciones no gubernamentales (ONG) con una experiencia comprobada en asuntos relativos a este Acuerdo serán elegibles para participar en calidad de observadores en todas las Reuniones de las Partes convocadas de conformidad con el Artículo VIII, con excepción de las reuniones celebradas en sesión ejecutiva y las reuniones de Jefes de Delegación.

3. Toda ONG que desee participar en calidad de observador en una Reunión de las Partes deberá notificarlo al Director al menos 50 días antes de la reunión. El Director notificará a las Partes los nombres de esas ONG al menos 45 días antes del inicio de la reunión.

4. Si se celebra una Reunión de las Partes cuya notificación se realice con menos de 50 días de antelación, el Director tendrá mayor flexibilidad con respecto al envío de las invitaciones.

5. Toda ONG que desee participar en calidad de observador podrá hacerlo a menos que una mayoría de las Partes presente por escrito una objeción justificada por lo menos 30 días antes de que inicie de la reunión en cuestión.

6. Todo observador participante podrá:

   a. asistir a las reuniones, sujeto a lo establecido en el párrafo 2 de este Anexo, pero no podrá votar;

   b. presentar declaraciones orales durante las reuniones, con la autorización del presidente;

   c. distribuir documentos en las reuniones, con la aprobación del presidente; y

   d. realizar otras actividades, según proceda y con la aprobación del presidente.

7. El Director podrá exigir que los observadores de las ONG paguen cuotas razonables, y que cubran los gastos atribuibles a su asistencia (por ejemplo, gastos de fotocopiado).

8. A todo observador admitido a una Reunión de las Partes se le enviará o de otra forma proporcionará la documentación generalmente disponible para las Partes, excepto documentos que contengan datos comerciales confidenciales.

9. Todo observador admitido a una Reunión de las Partes deberá cumplirá con todas las reglas y procedimientos aplicables a los demás participantes en la reunión.

I CERTIFY THAT the foregoing is a true copy of the Agreement On the International Dolphin Conservation Program opened for signature at Washington on May 21, 1998, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic, the signed original of which is deposited in the archives of the Government of the United States of America.

IN TESTIMONY WHEREOF, I, MADELEINE K. ALBRIGHT, Secretary of State of the United States of America, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this twenty-first day of May, 1998.

Madeleine K. Albright
Secretary of State

Assistant Authentication Officer
Department of State